6714

burda style

Rock
Jupe
Skirt
Falda

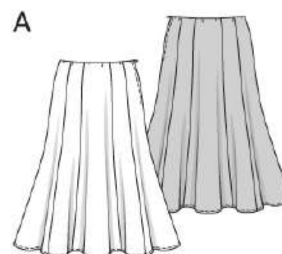
super EASY facile

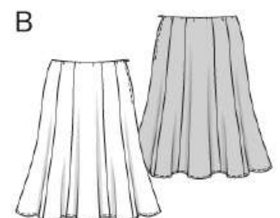
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 44-60
US 18-34











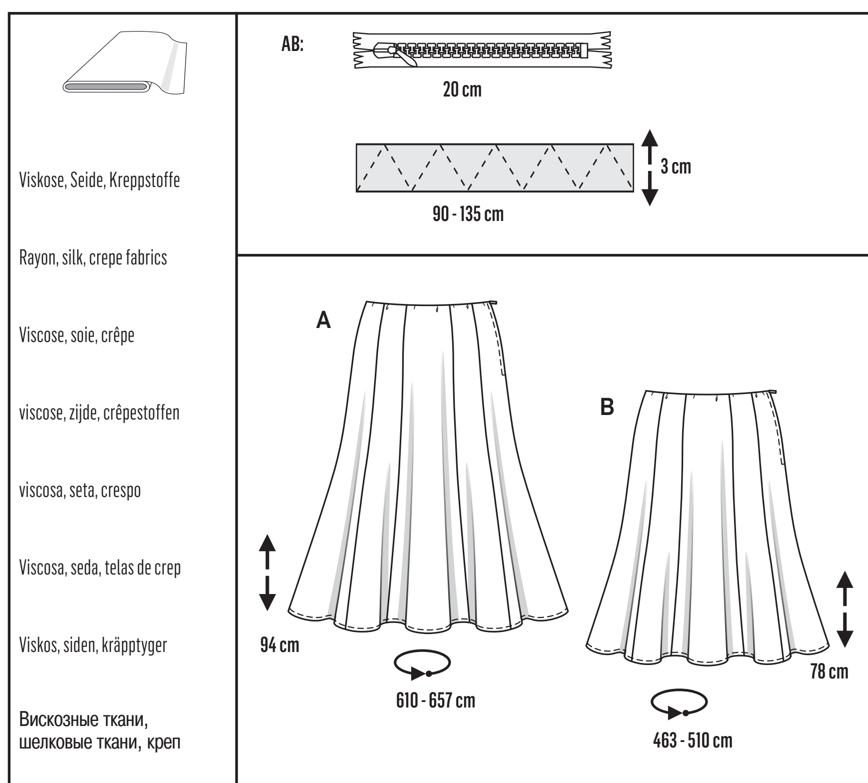
ROCK JUPE SKIRT FALDA

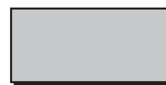
AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm									140 cm								
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	44	46	48	50	52	54	56	58	60	44	46	48	50	52	54	56	58	60
A	m	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	6,05 ★	4,20 ★	4,25 ★	4,30 ★	4,35 ★	4,40 ★	4,45 ★	4,50 ★	4,50 ★	4,55 ★
B	m	3,60 ★	3,60 ★	3,65 ★	3,65 ★	3,65 ★	3,70 ★	3,70 ★	3,75 ★	3,75 ★	2,85 ★	2,90 ★	2,90 ★	2,95 ★	2,95 ★	3,00 ★	3,00 ★	3,05 ★	3,05 ★

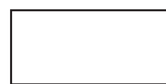
► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

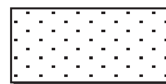




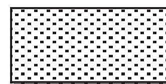
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



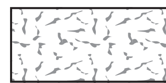
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

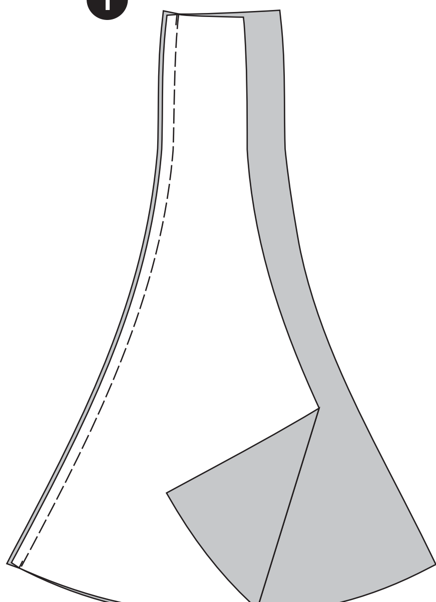


Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

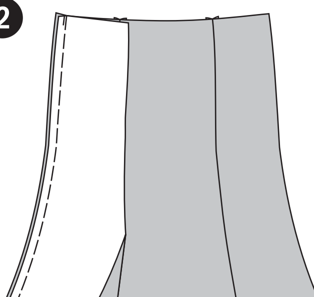


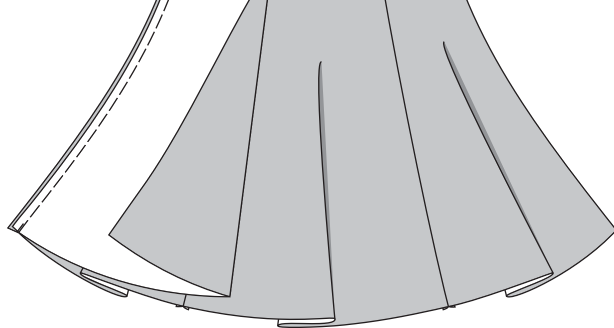
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

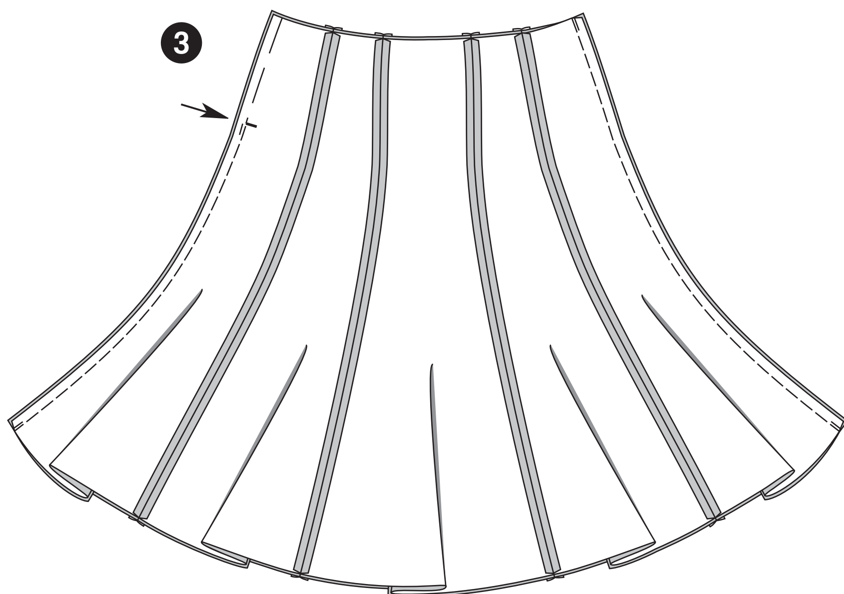
1

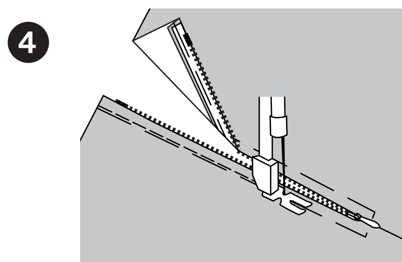


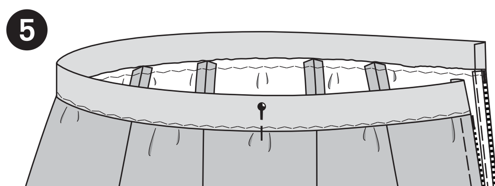
2

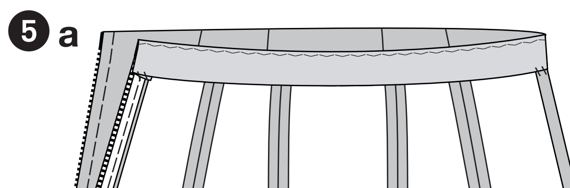


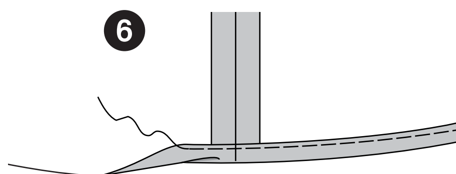



3


4


5


5 a


6

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vord. Rockbahn 1x
A B 2 Vord. mittl. Rockbahn 2x
A B 3 Vord. seitl. Rockbahn 2x
A B 4 Rückw. Rockbahn 1x
A B 5 Rückw. mittl. Rockbahn 2x
A B 6 Rückw. seitL. Rockbahn 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den ROCK A und B Teile 1 bis 6 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten.

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:
Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

A - 114 cm Stoffbreite, Gr. 44 - 60
Restl. Stoff der Breite nach zur Hälfte falten, die rechte Stoffseite liegt innen. Die Webkanten liegen an jeder Seite zur Hälfte aufeinander. Teile 2, 3, 5 und 6 wie oben erklärt zuschneiden.

MARKIEREN

AB

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B 1 Front skirt panel 1x
A B 2 Middle front skirt panel 2x
A B 3 Side front skirt panel 2x
A B 4 Back skirt panel 1x
A B 5 Middle back skirt panel 2x
A B 6 Side back skirt panel 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size for the SKIRT, views A and B, pieces 1 to 6.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:
Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
⅝" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges.

Cutting from a double layer of fabric:
Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in. Selvages lie one on top of the other. Pin pattern pieces to wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark seam and hem allowances on the fabric, around edges of pattern pieces. Cut out fabric pieces along these lines.

A – 45" (114 cm) wide fabric, sizes 18 – 34 (44 – 60)
Fold remaining fabric in half widthwise, right side facing in, folding each selvage back on itself. Cut out pieces 2, 3, 5, and 6 as described above.

MARKING

AB

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Lé de jupe devant, 1x
A B 2 Lé de jupe milieu devant, 2x
A B 3 Lé de jupe côté devant, 2x
A B 4 Lé de jupe dos, 1x
A B 5 Lé de jupe milieu dos, 2x
A B 6 Lé de jupe côté dos, 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez les pièces 1 à 6 de la planche à patron sur le contour correspondant à la taille choisie pour la JUPE A ou B.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici" afin d'en préserver le tombant.

➽ Modifiez toutes les pièces toujours à la même ligne en veillant à ajouter ou à retrancher le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:
scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger,
écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir,
faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifiez la ligne des bords latéraux.

COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu.
Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

AB

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit **1,5 cm** pour l'ourlet, ainsi qu'à tous les bords et coutures.

Pour couper dans l'épaisseur double du tissu:
Pliez le tissu en deux dans le sens de la longueur, endroit contre endroit et lisière sur lisière. Epinglez les pièces du patron sur l'envers du tissu comme indiqué sur le plan de coupe. Sur le tissu, tracez les surplus de couture et d'ourlet le long des bords des pièces en papier. Coupez le tissu le long de ces tracés.

A - laize 114 cm, tailles 44 à 60
Pliez le reste de tissu en son milieu endroit contre endroit dans le sens de la largeur. Les lisières sont pliées en deux de chaque côté du tissu. Coupez les pièces 2, 3, 5 et 6 comme expliqué ci-dessus.

REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

AB

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen, z. B. das Schlitzzeichen. Das geht am besten mit burda style Kopierpapier und mit dem Kopierrädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

AB

ROCK (10-Bahnen-Rock)

TIPP: Zur besseren Übersicht legen Sie die 5 vord. und die 5 rückw. Rockbahnen so nebeneinander, wie sie zusammengehören; gleiche Nahtzahlen treffen aneinander. Die rechte Stoffseite liegt jeweils oben.

Vord. Rockbahn / Teilungsnähte

❶ Vord. mittl. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

❷ Vord. seitl. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. mittl. Rockbahnen legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 2) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Rückw. Rockbahn / Teilungsnähte
Rückw. Rockbahnen wie bei Text und Zeichnungen 1 und 2 aneinandersteppen; Nahtzahlen 3 und 4 treffen jeweils aufeinander.
Zugaben jeweils versäubern und auseinanderbügeln.

Seitennähte / links Schlitz

❸ Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 5), dabei auch den seitl. Schlitz zuheften. **Rechte** Seitennaht steppen. **Linke** Seitennaht vom Schlitzzeichen (Pfeil) bis unten steppen. Nahtenden durch Rückstiche sichern. Schlitz noch geheftet lassen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Heftstiche am Schlitz trennen.

Reißverschluss

❹ Reißverschluss so unter die Schlitzkanten heften, dass die Zähnchen verdeckt sind. Reißverschluss mit dem Reißverschlussfüßchen feststeppen.
Obere Rockkante versäubern.

Obere Rockkante / Gummiband
Gummiband für
Gr. 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 cm lang abschneiden.
Enden jeweils 1 cm breit einschlagen und feststeppen.

Tipp: Gummiband in vier Teile teilen und mit 3 Stecknadeln markieren (= vord. Mitte, Seitennaht, rückw. Mitte).
An der vord. und rückw. Rockbahn die Mitte markieren.

❺ Gummiband laut Zeichnung auf die Zugabe der oberen Rockkante stecken. Die Stecknadeln treffen auf die vord. Mitte, die Seitennaht und die rückw. Mitte. Gummiband mit flach eingestelltem Zickzackstich gedehnt auf die Zugabe steppen.
Gummiband nach innen wenden und von Hand auf die Reißverschlussbänder sowie die Zugaben der Seitennaht nähen (5a).

Saum

❻ Saum auf 0,7 cm zurückschneiden und versäubern. Saum umbügeln. Untere Kante 0,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen.

Before you remove the pattern pieces from the fabric, please transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and important lines and markings, such as the slit mark, from the pattern pieces to the wrong side of the fabric pieces with the help of burda style dressmaker's carbon paper (see instructions included with the carbon paper) or with straight pins and tailor's chalk.

SEWING

When stitching, right sides of fabric pieces must be facing.

AB

SKIRT (10-panel skirt)

TIP: To keep things organized, lay the 5 skirt front pieces and the 5 skirt back pieces next to one another, in the order in which they will be sewn together, matching the same seam numbers. The right fabric sides of all pieces must be facing up.

Skirt front / section seams

❶ Lay the middle front skirt panels on the front skirt panel, right sides facing. Baste section seams, matching seam numbers (1). Stitch seams.
Finish edges of seam allowances and press seams open.

❷ Lay side front skirt panels on middle front panels, right sides facing. Baste section seams, matching seam numbers (2). Stitch seams.
Finish edges of seam allowances and press seams open.

Skirt back / section seams
For skirt back, stitch panels together as described and illustrated for steps 1 and 2, matching seam numbers (3 and 4).
On all seams, finish edges of seam allowances and press seams open.

Side seams / left slit

❸ Lay skirt front on skirt back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (5) and also basting slit in left side seam closed. Stitch **right** side seam. Stitch **left** side seam from slit mark (arrow) to lower edge. Tie-off ends of seams with backstitching. Leave slit basted.
Finish edges of seam allowances and press seams open. Remove basting at slit.

Zipper

❹ Baste zipper under slit edges so that zipper teeth are covered. Stitch zipper in place by machine, using the zipper foot.
Finish upper edge of skirt.

Upper skirt edge / elastic
Cut elastic to
34¾" – 36¼" – 38¾" – 41" – 43½" – 45¾" – 48" – 50½" – 52¾" cm (88 – 92 – 98 – 104 – 110 – 116 – 122 – 128 – 134 cm) long for
size 18 – 20 – 22 – 24 – 26 – 28 – 30 – 32 – 34 (44 – 46 – 48 – 50 – 52 – 54 – 56 – 58 – 60).
Turn ends of elastic each under, ⅜" (1 cm) wide, and stitch in place.

Tip: Divide elastic into four sections and mark these with 3 straight pins (= center front, side seam, center back).
On the skirt, mark center front and center back.

❺ Pin elastic to seam allowance on upper edge of skirt as illustrated. The straight pins meet center front, the side seam, and center back. Stitch elastic to seam allowance, with narrow zigzag stitches, stretching elastic as needed.
Turn elastic to inside and sew to zipper tapes and to allowances of side seam by hand (5a).

Hem

❻ Trim hem allowance to ¼" (0.7 cm) wide. Finish edge. Press hem allowance to wrong side. Topstitch 3/16" (0.5 cm) from lower edge of skirt, thereby catching the hem.

Avant de retirer les pièces en papier, reportez sur le tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet), ainsi que les lignes et repères importants qui sont indiqués à l'intérieur des pièces (repère de fente p. ex.). Le plus simple est d'utiliser le papier graphite Copie-Couture burda style et la roulette à patrons (voir notice d'emploi jointe à la pochette). Vous pouvez aussi utiliser des épingles ou de la craie tailleur.

COUTURE

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.

AB

JUPE (composée de 10 lés)

UN CONSEIL: pour une meilleure visibilité, disposez sur le plan de travail les 5 pièces devant, ainsi que les 5 pièces dos, les unes à côté des autres dans l'ordre de l'assemblage, en veillant à raccorder les mêmes chiffres repères et en plaçant l'endroit du tissu au-dessus.

Panneau de jupe devant / Découpes

❶ Poser les lés milieu devant sur le lé devant, endroit contre endroit; bâtir les découpes (chiffre repère 1); piquer.
Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

❷ Poser les lés côté devant sur les lés milieu devant, endroit contre en-droit; bâtir les découpes (chiffre repère 2); piquer.
Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

Panneau de jupe dos / Découpes
Assembler les lés du panneau dos — voir textes et fig. 1 et 2 — en veillant à superposer les chiffres repères 3, ainsi que les chiffres repères 4.
Surfiler et écarter les surplus de ces coutures au fer.

Coutures latérales / Fente gauche

❸ VPoser le panneau devant sur le panneau dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 5); fermer également la fente latérale par un bâti. Piquer la couture latérale **droite**. Piquer la couture latérale **gauche**, du repère de la fente (flèche) jusqu'au bord inférieur. Piquer des points d'arrêt. Ne pas retirer le bâti de la fente.
Surfiler d'abord et écarter les surplus au fer. Puis retirer le bâti de la fente.

Fermeture à glissière

❹ Bâtir la fermeture à glissière contre la fente (pose bord à bord). Piquer avec le pied presseur spécial pour fermeture à glissière.
Surfiler le bord supérieur de la jupe.

Bord supérieur de la jupe / Coulisse à élastique
Couper
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 cm de ruban élastique respectivement pour les
t. 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60.
Replier les extrémités sur 1 cm; piquer.

Recommandation: diviser l'élastique en quatre portions délimitées par 3 épingles (ligne milieu devant, couture latérale, ligne milieu dos).
Marquer la ligne milieu sur le lé de jupe devant et le lé de jupe dos.

❺ Comme indiqué sur la fig. 5, épingler le ruban élastique sur le surplus supérieur de la jupe en plaçant les épingles de repérage sur la ligne milieu devant, la couture latérale et la ligne milieu dos. Etirer le ruban élastique et le piquer sur le surplus au point zigzag plat. Rabattre le ruban élastique sur l'envers de la jupe, le coudre à la main sur les rubans de la fermeture à glissière et sur les surplus de la couture latérale (fig. 5a).

Ourlet

❻ Réduire l'ourlet à 0,7 cm; surfiler. Replier et repasser l'ourlet sur l'envers. Surpiquer la jupe à 0,5 cm du bord inférieur en saisissant l'ourlet.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand 1x
A B 2 middenvoorpand 2x
A B 3 zijvoorpand 2x
A B 4 achterpand 1x
A B 5 middenachterpand 2x
A B 6 zijachterpand 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style-maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor ROK A en B de delen 1 tot 6.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

NADEN en ZOOM aanknippen:
1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden.

Van dubbele stof knippen:
De stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

A - 114 cm stofbreedte, maat 44 - 60
De rest van de stof in de breedte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen bij elke rand dubbel. De delen 2, 3, 5 en 6 zoals hierboven toegelicht knippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

AB

Voordat u de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (na-

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 telo gonna davanti 1x
A B 2 telo gonna davanti centrale 2x
A B 3 telo gonna davanti laterale 2x
A B 4 telo gonna dietro 1x
A B 5 telo gonna dietro centrale 2x
A B 6 telo gonna dietro laterale 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per la GONNA A e B le parti 1 - 6
che corrispondono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Tagliare il tessuto nello strato doppio
Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare sul rovescio della stoffa le parti del cartamodello come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

A - altezza della stoffa 114, taglie dalla 44 alla 60
Piegare la stoffa rimasta a metà nel senso dell'altezza, il diritto è all'interno. Le cimose di ogni lato combaciano per metà. Tagliare le parti 2, 3, 5 e 6 come descritto sopra.

I CONTRASSEGNI

AB

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 pala delantera 1 vez
A B 2 pala delantera central 2 veces
A B 3 pala delantera lateral 2 veces
A B 4 pala posterior 1 vez
A B 5 pala posterior central 2 veces
A B 6 pala posterior lateral 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para la FALDA A y B las piezas 1 a 6
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario.
Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes.

Cortar con la tela doblada:
Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte.
Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

A - Tela de 114 cm de ancho, tallas 44 - 60
Doblar la tela restante por la mitad a lo ancho, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos a cada lado por la mitad. Cortar las piezas 2, 3, 5 y 6 como se explica arriba.

MARCAR

AB

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón

Voordat u de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekentjes en lijnen in de delen, bv. de tekentjes voor het split, overnemen. Dit gaat het beste met burda style-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een raderwieltje of met spelden en kleermakerskrijt.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

AB

ROK (10 rokbanen)

TIP: voor een beter overzicht legt u de 5 voorste en 5 achterste rokbanen zo naast elkaar zoals ze aan elkaar gestikt moeten worden; dezelfde naadcijfers liggen naast elkaar. De goede kant van de stof ligt boven.

Voorpand / deelnaden

❶ De middenvoorpanden van de rok op het middenvoorpand leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken.
Naden apart zigzaggen en openstrijken.

❷ De zijvoorpanden op de middenvoorpanden van de rok leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken.
Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Achterpand / deelnaden
Achterpanden volgens punt en tekening 1 en 2 aan elkaar stikken; naadcijfer 3 en 4 liggen op elkaar.
Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Zijnaden / links split

❸ Het voorpand van de rok op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 5)., daarbij ook het split aan de zijkant dichtrijgen. De **rechter** zijnaad stikken. De **linker** zijnaad vanaf het splittekentje (pijl) tot onder stikken. Bij de uiteinden van de naad een keer heen en terug stikken. Het split nog dichtgeregen laten. Naden apart zigzaggen en openstrijken. De rijgsteken bij het split loshalen.

Rits

❹ De rits zo onder de splitranden leggen en vastrijgen, dat de tandjes niet zichtbaar zijn. De rits met het ritsvoetje vaststikken.
De bovenrand van de rok zigzaggen.

Bovenrand rok / elastiek
Elastiek voor
maat 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 cm lang afknippen.
De uiteinden 1 cm breed inslaan en vaststikken.

Tip: elastiek in vier delen knippen en de delen met 3 spelden aangeven = middenvoor, zijnaad, middenachter.
Bij het voor- en achterpand het midden aangeven.

❺ Elastiek volgens de tekening bij de bovenrand van de rok vastspelden. De spelden liggen bij middenvoor, de zijnaad en middenachter. Het elastiek met smal ingestelde zigzagsteken gerekt op de naad vaststikken.
Elastiek naar binnen omvouwen en met de hand bij de rits en de zijnaad vastnaaien (5a).

Zoom

❻ De zoom tot 0,7 cm bijknippen en zigzaggen. De zoom omstrijken. De onderrand 0,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken.

AB

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa riportare tutti i contorni del cartamodello (le linee di cucitura e dell'orlo), così come i contrassegni e le linee più importanti presenti sul cartamodello, come ad es. i contrassegni per l'apertura. La carta copiativa burda style (istruzioni sulla confezione) e la rotella dentellata facilitano molto questo passaggio, in alternativa si possono usare anche degli spilli e il gessetto.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Numero di congiunzione = NC

AB

GONNA con 10 teli

UN SUGGERIMENTO: per una migliore visione d'insieme accostare i 5 teli davanti ed i 5 teli dietro così come verranno poi cuciti insieme; gli stessi NC combaciano. I lati diritti della stoffa sono rivolti verso l'alto.

Telo gonna davanti / Cuciture divisorie

❶ Disporre i teli gonna davanti centrali sul telo davanti, diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 1). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

❷ Disporre i teli gonna davanti laterali, diritto su diritto, sui teli davanti centrali, imbastire le cuciture divisorie (NC 2). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Telo gonna dietro / Cuciture divisorie
Cucire insieme i teli gonna come spiegato ai punti 1 e 2; i NC 3 e 4 combaciano.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cuciture laterali / a sinistra con apertura per la lampo

❸ Disporre il telo davanti sul telo dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 5) e anche l'apertura per la lampo. Chiudere la cucitura **destra.** Chiudere la cucitura **sinistra** dal contrassegno (freccia) fino in fondo. Fermare le cuciture a dietropunto. Non disfare ancora le imbastiture.
Rifinire i margini e stirarli aperti. Disfare le imbastiture.

Chiusura lampo

❹ Imbastire la lampo sotto i bordi, i dentini non si devono vedere. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo.
Rifinire il bordo superiore della gonna.

Bordo superiore della gonna / Elastico
Tagliare l'elastico alle seguenti misure
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 cm
relative alle **taglie 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60.**
Ripiegare all'interno le estremità per 1 cm e cucirle.

Nota: tagliare l'elastico in quattro parti e contrassegnare queste con 3 spilli (= centro davanti, cucitura laterale e centro dietro).
Contrassegnare il centro sul telo gonna davanti e dietro.

❺ Appuntare l'elastico sul margine al bordo superiore della gonna come illustrato. Gli spilli combaciano con il centro davanti, con la cucitura laterale e con il centro dietro. Cucire l'elastico sul margine a punto zig-zag largo tendendolo.
Rimboccare l'elastico verso l'interno e cucirlo a mano sulle fettucce della lampo e sui margini della cucitura laterale (5a).

Orlo

❻ Accorciare l'orlo all'altezza di 0,7 cm e rifinirlo. Stirare l'orlo verso l'interno e cucirlo a 0,5 cm dal bordo.

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo la marca de abertura.
Como mejor resulta es con el papel de calco burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones que hay en el paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

AB

FALDA (10 palas)

CONSEJO: para que quede más claro poner las 5 palas delanteras y las 5 posteriores una junto a otra como corresponde. Los números de costura iguales coinciden. El derecho queda arriba.

Pala delantera / costuras divisorias

❶ Colocar las palas delanteras centrales en la pala delantera con los derechos encarados, hilvanar las costuras divisorias (número 1) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

❷ Poner las palas delanteras laterales sobre las palas delanteras centrales con los derechos encarados, hilvanar las costuras divisorias (número 2) y coser.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Pala posterior / costuras divisorias
Coser las palas posteriores como en el texto y dibujos 1 y 2.
Los números de costura 3 y 4 coinciden superpuestos.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras laterales / abertura a la izquierda

❸ Poner la pala delantera sobre la pala posterior con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales (número 5), cerrando también la abertura lateral. Coser la costura lateral **derecha**. Coser la costura lateral **izquierda** desde la marca (flecha) hasta bajo. Asegurar los extremos con puntadas atrás. Dejar la abertura todavía hilvanada. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Descoser los hilvanes en la abertura.

Cremallera

❹ Hilvanar la cremallera debajo de los cantos de abertura de modo que no se vean los dientecitos. Pespuntearla con el prensatelas especial de un pie. Sobrehilar el canto superior de la falda.

Canto superior de la falda / cinta de goma
Cortar la cinta de goma para las
tallas 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 cm de largo. Remeter los extremos 1 cm de ancho y pasar unos pespuntes.

Consejo: dividir la cinta en cuatro partes y marcarlas con 3 alfileres (= medio delantero, costura lateral, medio posterior).
En la pala delantera y posterior marcar el medio.

❺ Prender la cinta según el dibujo en el margen del canto superior de la falda. Los alfileres coinciden en el medio delantero, la costura lateral y el medio posterior. Coser la cinta estirada en el margen con puntadas en zigzag planas. Girar la cinta hacia dentro y coser a mano en las cintas de la cremallera así como los márgnes de la costura lateral (5a).

Dobladillo

❻ Recortar el dobladillo a 0,7 cm y sobrehilar.
Plancharlo entornado. Pespuntear el canto inferior 0,5 cm de ancho, pillando el dobladillo.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre kjolvåd 1x
A B 2 Främre mittkjolvåd 2x
A B 3 Främre sidkjolvåd 2x
A B 4 Bakre kjolvåd 1x
A B 5 Bakre mittkjolvåd 2x
A B 6 Bakre sidkjolvåd 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket
i önskad storlek:
för KJOLEN A och B delarna 1 till 6.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

AB

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm fåll och i alla andra kanter och sömmar.

Klipp till vid dubbelt tyglager:
Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklippningsplanen. Rita in sömsmån och fålltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

A - 114 cm tygbredd, storlek 44 - 60
Vik det övriga tyget dubbelt på bredden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna på varje sida ligger till hälften på varandra. Klipp till mönsterdelarna 2, 3, 5 och 6 enligt anvisning ovan.

MARKERING

AB

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B 1 Центральный клин годе пер. полотнища 1x
A B 2 Средний клин годе переднего полотнища 2x
A B 3 Боковой клин годе переднего полотнища 2x
A B 4 Центральный клин годе задн. полотнища 1x
A B 5 Средний клин годе заднего полотнища 2x
A B 6 Боковой клин годе заднего полотнища 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для ЮБКИ A и B детали 1 - 6
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ И УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

AB

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы.

Раскрой из сложенной вдвое ткани:
Ткань сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки приколоть на изнаночную сторону ткани так, как показано на плане раскладки. Вокруг деталей выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

A - Ширина ткани 114 см, размеры 44 - 60
Сложить оставшийся лоскут ткани поперек пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив с каждой стороны кромки. Детали 2, 3, 5 и 6 выкроить так, как описано выше.

РАЗМЕТКА

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex sprundmarkeringen. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

AB

KJOL (kjol med 10 våder)

TIPS: Lägg de 5 främre och de 5 bakre kjolvåderna bredvid varandra så som de hör ihop för att få en bättre överblick; samma sömnummer möter varandra. Tygets rätsida ligger uppåt.

Främre kjolvåd / delningssömmar

❶ Lägg den främre mittkjolvåden räta mot räta på den främre kjolvåden, tråckla (sömnummer 1) och sy delningssömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

❷ Lägg de främre sidkjolvåderna räta mot räta på de främre mittkjolvåderna, tråckla (sömnummer 2) och sy delningssömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Bakre kjolvåd / delningssömmar
Sy ihop de bakre kjolvåderna som vid text och teckningar 1 och 2; sömnummer 3 och 4 möter varandra.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sidsömmar / vänster sprund

❸ Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den bakre kjolvåden, tråckla (sömnummer 5) sidsömmarna, tråckla även ihop sidsprundet. Sy den **högra** sidsömmen. Sy den **vänstra** sidsömmen från sprundmarkeringen (pil) ända ned. Fäst sömändarna med backstygn. Låt sprundet fortfarande vara ihoptråcklat.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Sprätta bort tråckelstygnen i sprundet.

Blixtlås

❹ Tråckla fast blixtlåset under sprundkanterna så att taggarna är dolda. Sy fast blixtlåset med blixtlåspressarfoten.

Sicksacka kjolens övre kant.

Kjolens övre kant / resårband
Klipp av resårband för
stl. 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 cm långt. Vik in ändarna 1 cm brett och sy fast dem.

Tips: Dela resårbandet i fyra delar och markera med 3 knappnålar (= främre mitten, sidsöm, bakre mitten).
Markera mitten på den främre och bakre kjolvåden.

❺ Nåla fast resårbandet enligt teckningen på sömsmånen på kjolens övre kant. Knappnålarna möter mitt fram, sidsömmen och mitt bak. Töj resårbandet och sy fast det med platt sicksack på sömsmånen.
Vänd in resårbandet mot avigan och sy fast det för hand på blixtlåsbanden samt på sidsömmens sömsmåner (5a).

Fåll

❻ Klipp ner fållen till 0,7 cm och sicksacka den. Pressa in fållen. Kantsticka den nedre kanten 0,5 cm brett, samtidigt sys fållen fast.

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от деталей кроя, следует перевести контуры деталей (линии швов и низа), вычертить важные линии разметки и поставить метки, например метку разреза. Удобнее всего производить эту операцию при помощи копировальной бумаги burda style и копировального колесика (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также воспользоваться портновскими булавками и портновским мелком.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

AB

ЮБКА (10-клинка)

СОВЕТ: для наглядности разложите рядом, лицевой стороной вверх, 5 клиньев годе переднего полотнища, а также 5 клиньев годе заднего полотнища в порядке их стачивания, совместив цифровые контрольные метки.

Переднее полотнище / Рельефные швы

❶ Средние клинья годе сложить с центральным клином годе лицевыми сторонами, сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 1) и стачать их.
Припуски швов обметать и разутюжить.

❷ Боковые клинья годе сложить со средними клиньями годе лицевыми сторонами, сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 2) и стачать их.
Припуски швов обметать и разутюжить.

Заднее полотнище / Рельефные швы
Клинья годе заднего полотнища стачать так же, как клинья годе переднего полотнища - см. пункты и рис. 1 и 2, совместить контрольные метки 3 и контрольные метки 4.
Припуски швов обметать и разутюжить.

Боковые швы / Разрез в левом шве

❸ Переднее полотнище сложить с задним полотнищем лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 5) по всей длине. Стачать **правые** боковые срезы. Стачать **левые** боковые срезы от метки разреза (стрелка) донизу. На концах швов сделать закрепки обратным стежком. Разрез оставить пока сметанным.
Припуски швов и разреза обметать и разутюжить. Наметку вдоль разреза удалить.

Застежка на молнию

❹ Застежку-молнию подложить под края разреза и приметать так, чтобы зубчики не были видны. Застежку-молнию притачать лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний.
Верхний срез юбки обметать.

Верхний край юбки / Эластичная лента
От эластичной ленты отрезать отрезок длиной для
размеров 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
88 - 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 см.
Концы отрезков отвернуть на длину по 1 см и настрочить.

Совет: эластичную ленту разделите на четыре части 3 портновскими булавками (= передняя линия середины, боковые линии, задняя линия середины).
На переднем и заднем полотнищах разметьте линии середины.

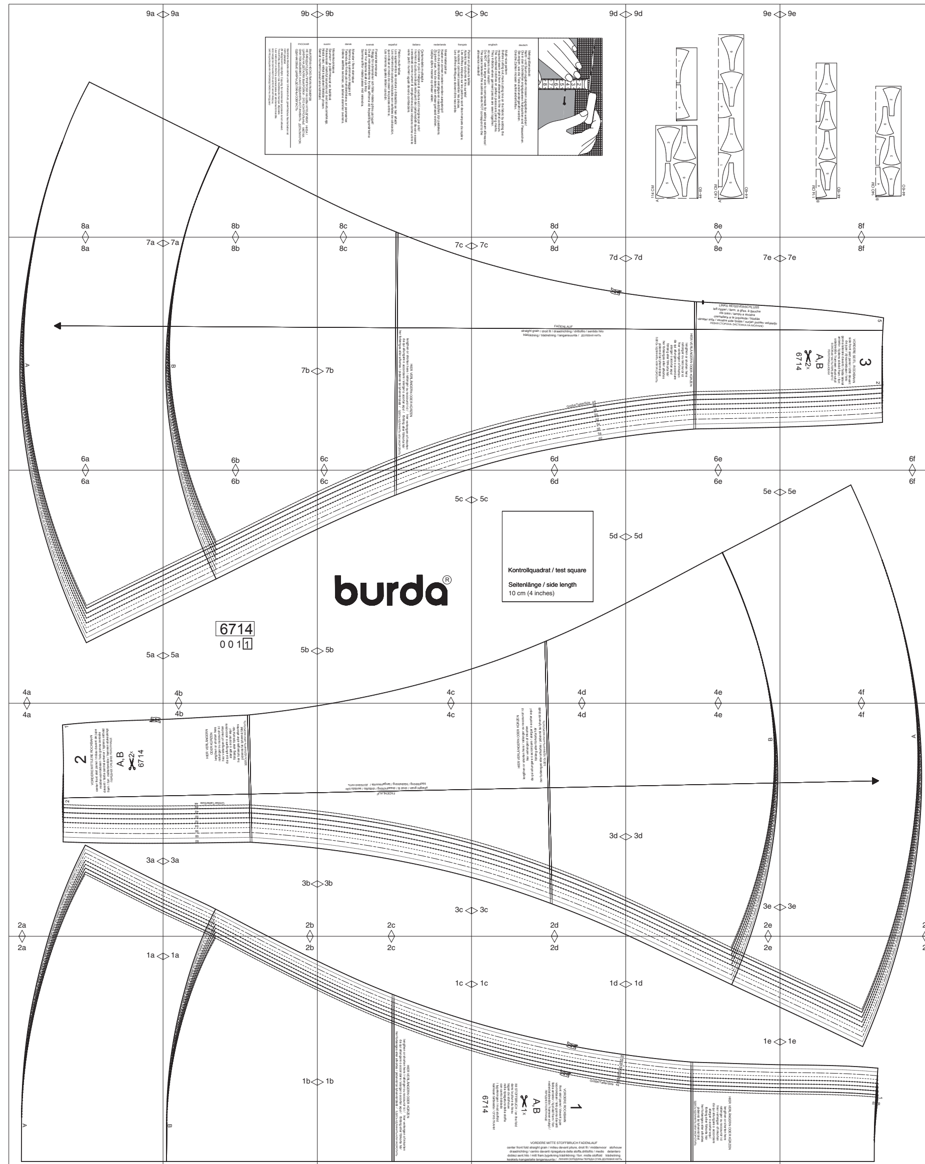
❺ Эластичную ленту наложить на припуск по верхнему срезу юбки и приколоть, совместив портновские булавки на ленте с линиями передней и задней середины, а также с боковыми швами. Эластичную ленту настрочить, растягивая, плоским зигзагообразным стежком.
Эластичную ленту отвернуть на изнаночную сторону и пришить вручную к тесьмам застежки-молнии и припускам боковых швов (5a).

Подгибка низа

❻ Припуск на подгибку низа срезать до ширины 0,7 см и обметать. Юбку отстрочить на 0,5 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа.

burda Download–Schnitt

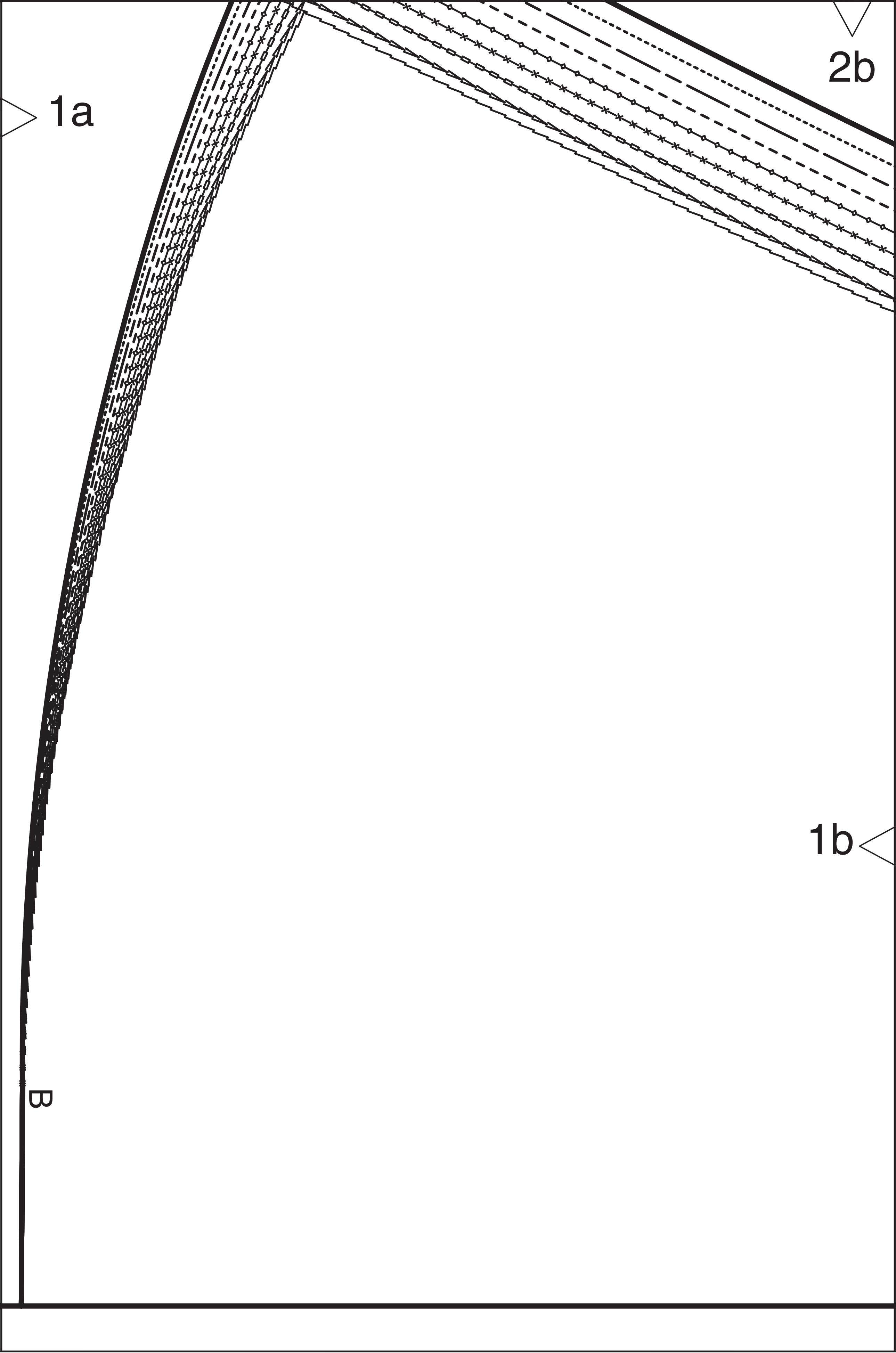
Modell 6714 Bogen A



2a

1a

A


1a
2b
1b
B

2c

1c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här

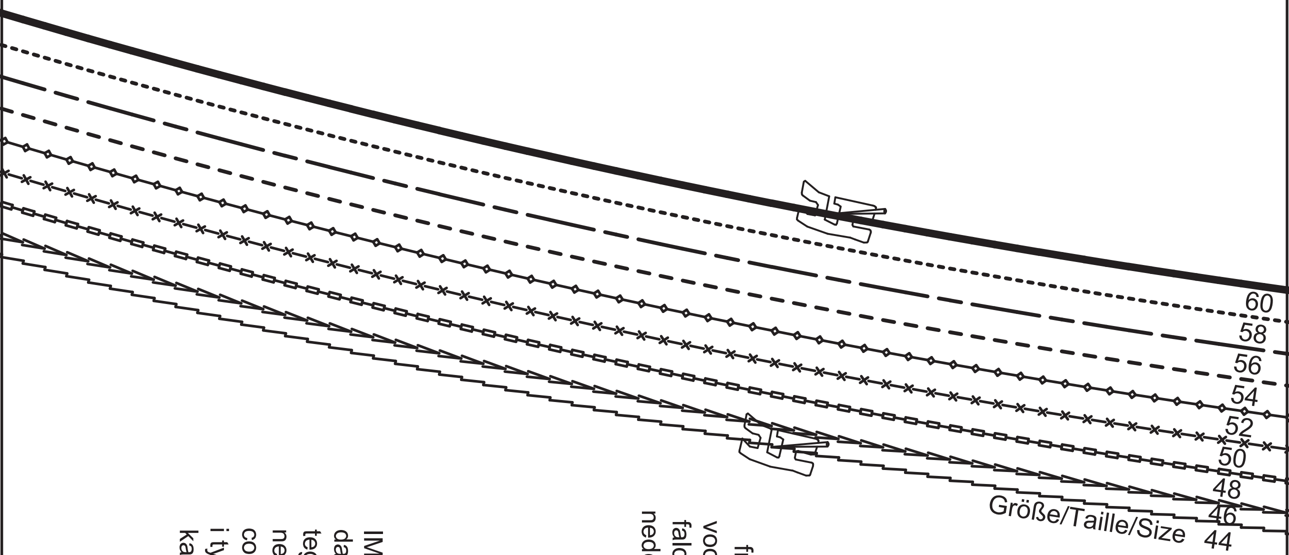
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1b

2d

1c

1d



1

VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe
voorrokbaan / telo gonna davanti
falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelsbredde / hameen etukpl /
ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B


1 x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6714

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2e

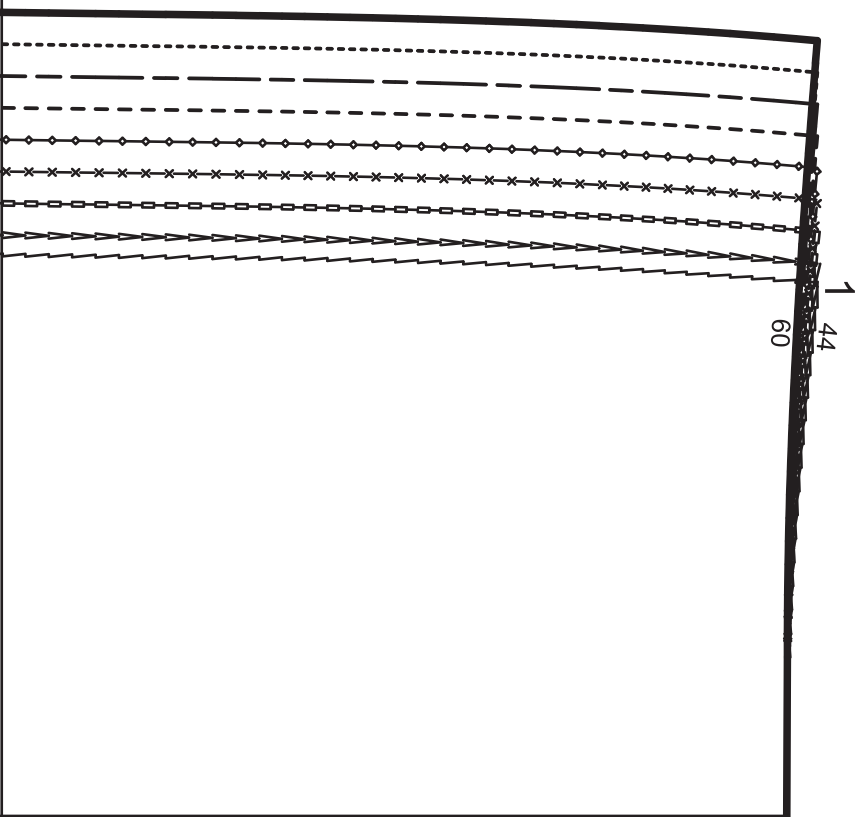
1d

1e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2f

1e



4a



1

2

VORDERE MITTLERE ROCKBAHN

center front skirt panel / milieu devant de jupe
middenvoorrokbaan / telo gonna centrale
davanti / falda central anterior / kjolens mittvåd
fram / forr. midterbredde / hameen etukeskikpl
ПЕРЕДНЕЕ СРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B


2x

6714

2

3a

2a

4b

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 44
46
48
50
52
54
56
58
60

3a

3b

2b

4c

FADENLAUF

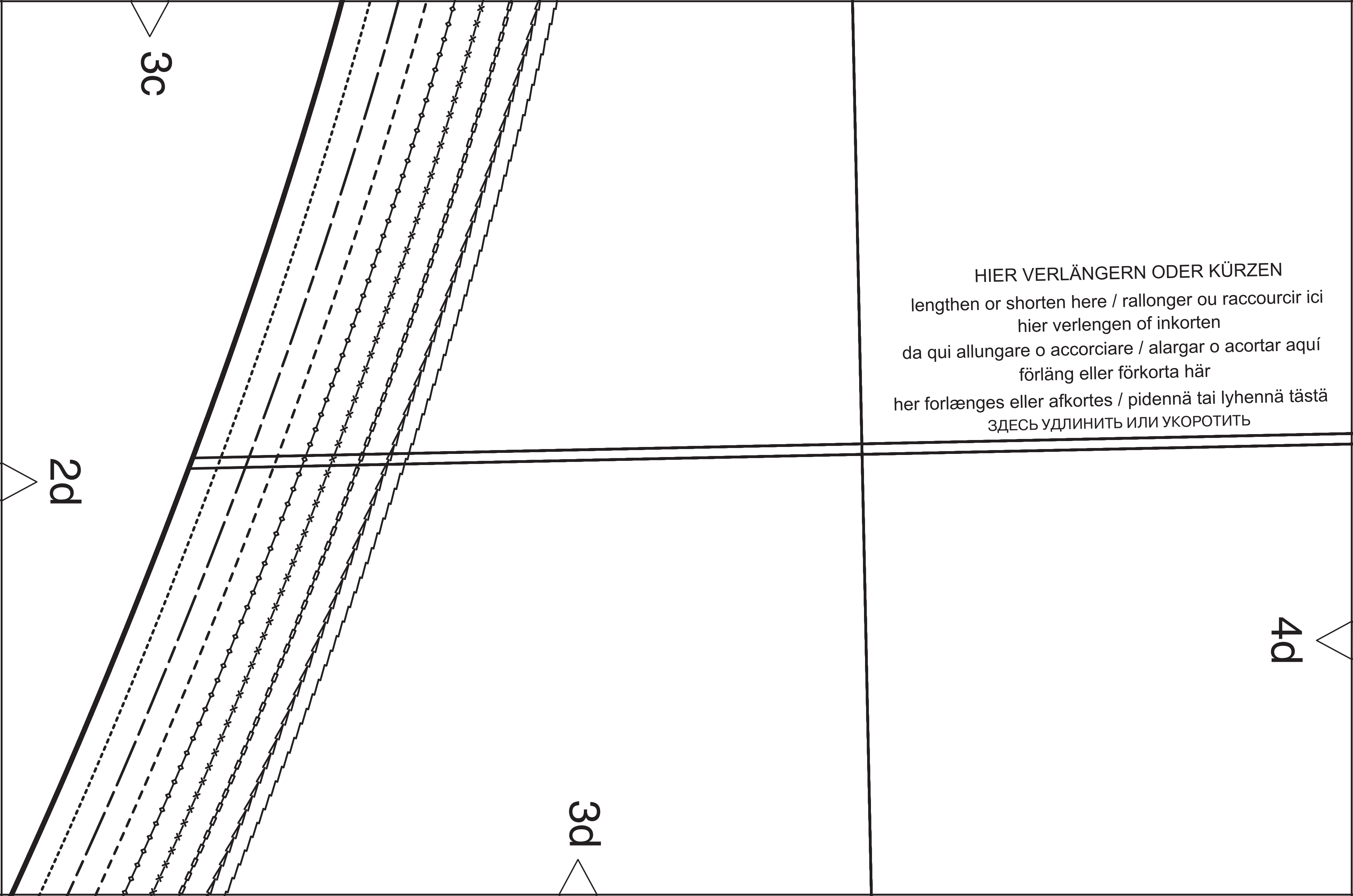
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

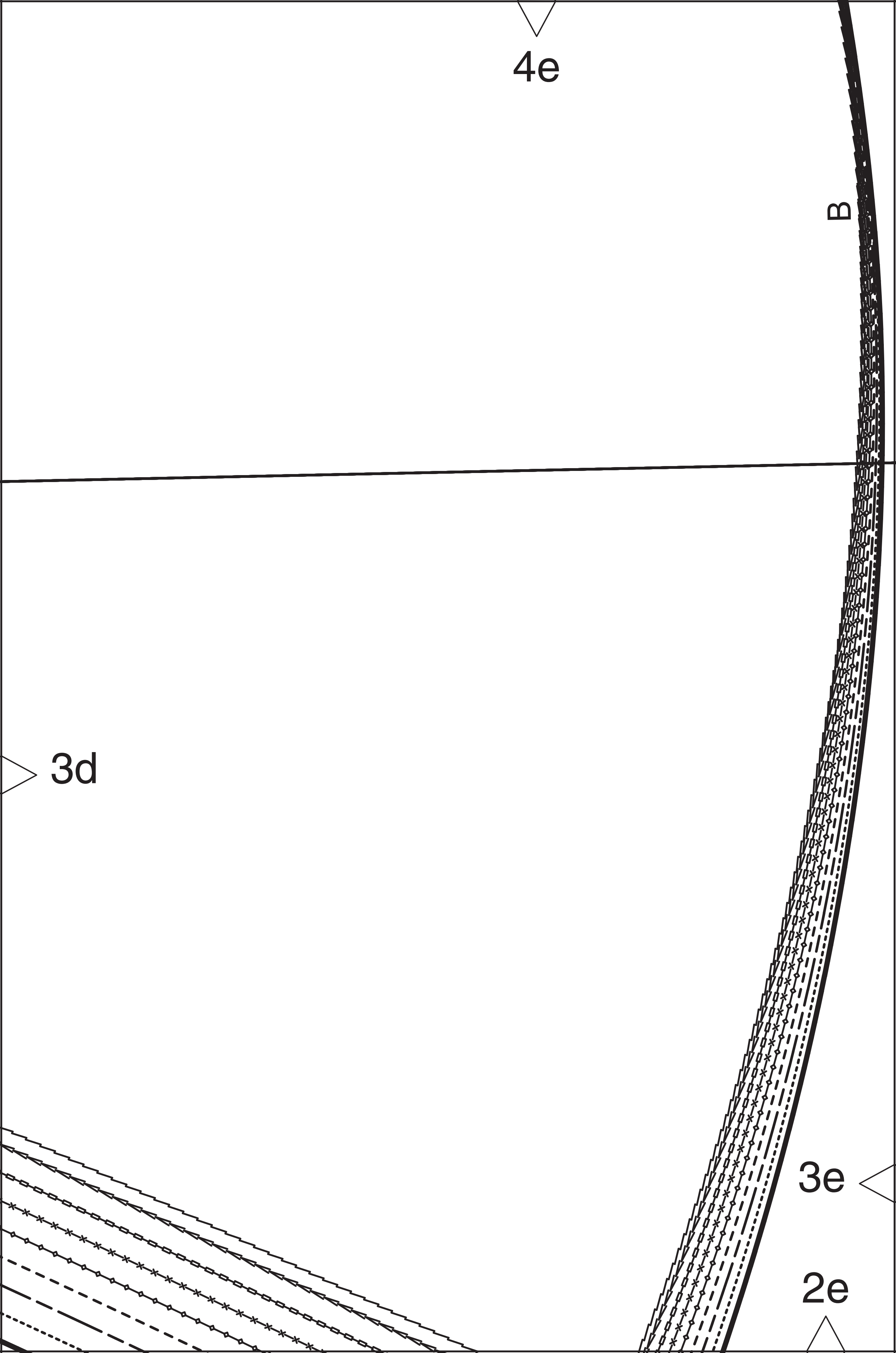
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

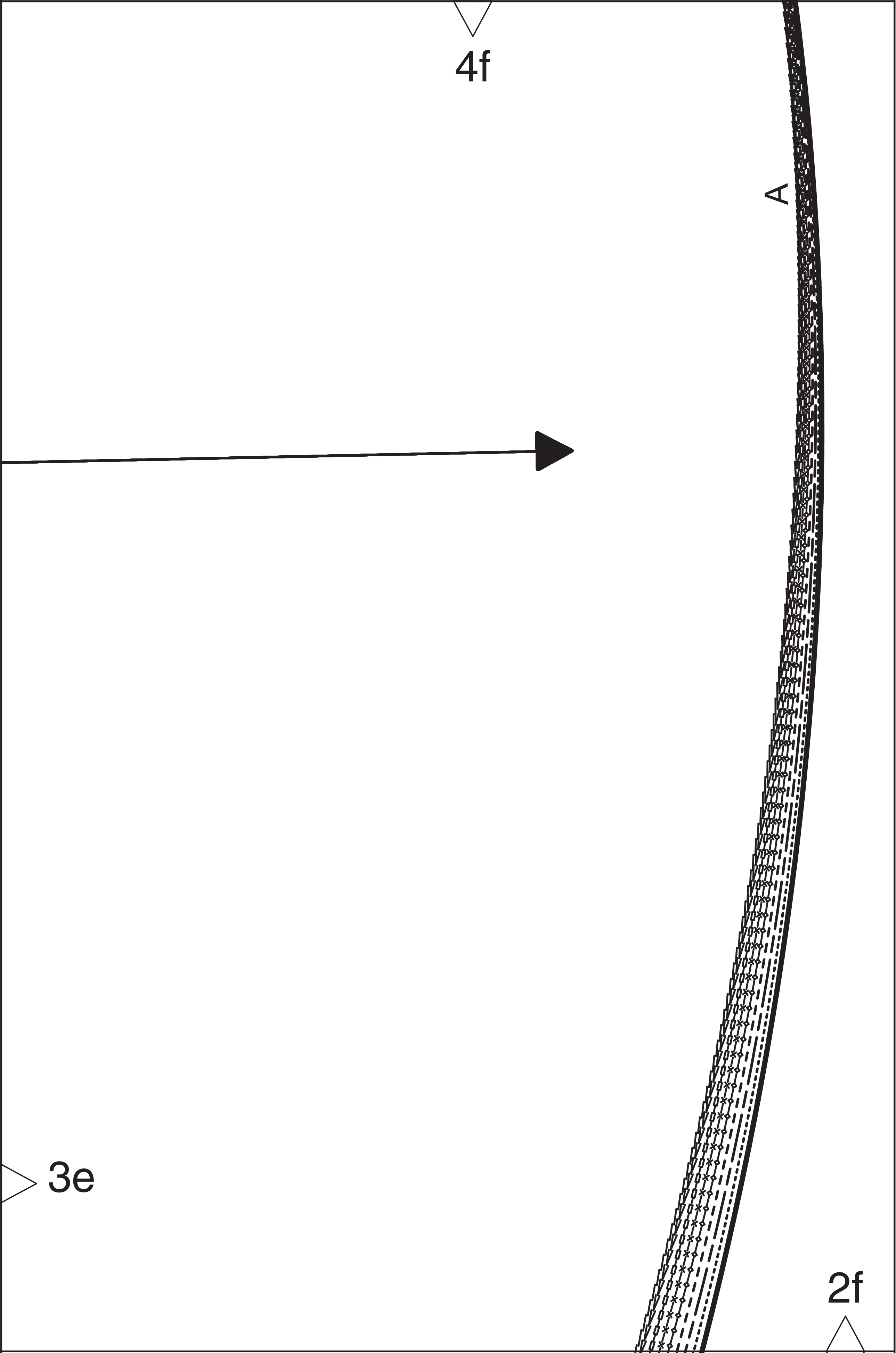
3b

3c

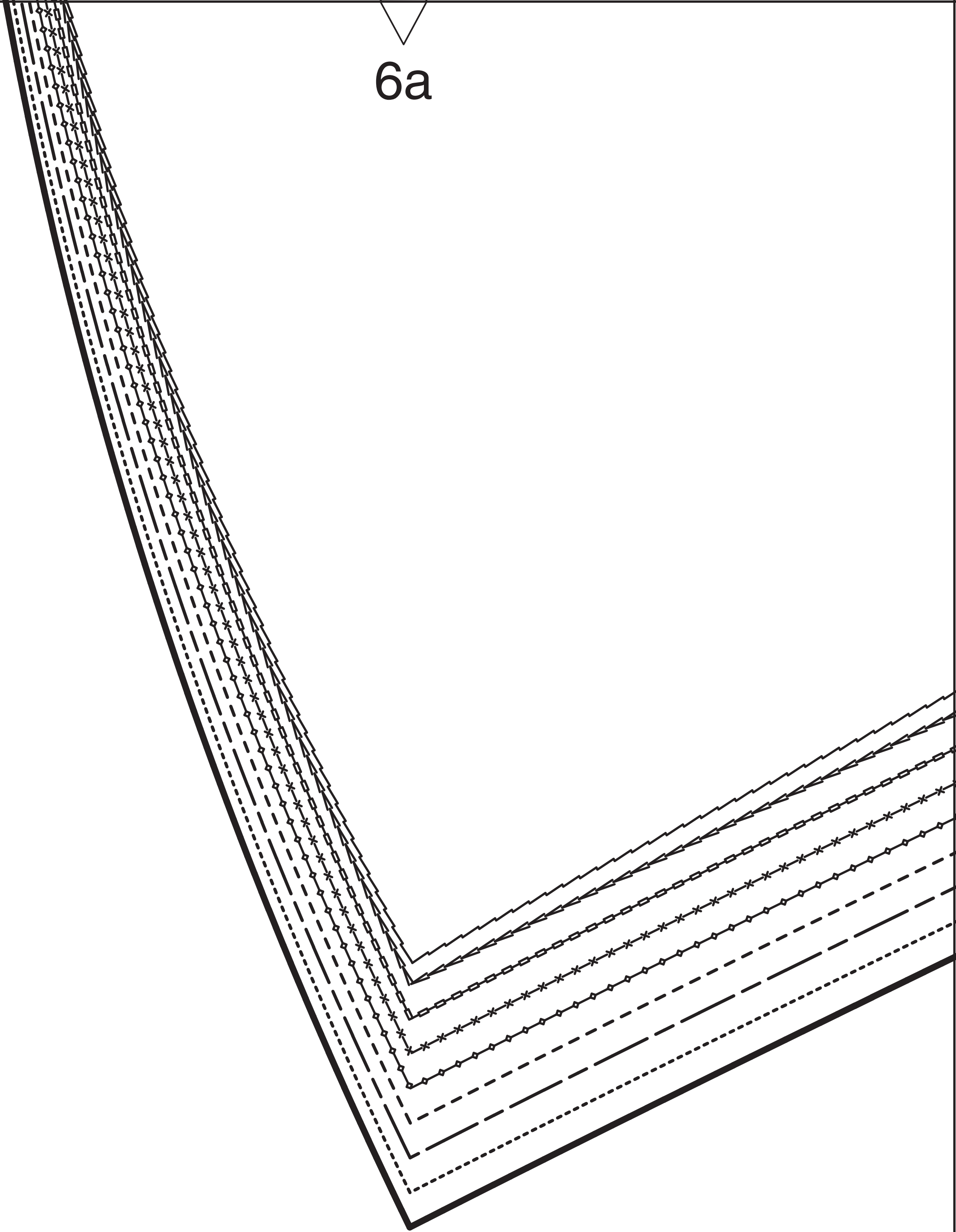
2c


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
3c
2d
3d
4d


4e
B
3d
3e
2e



4f
A
3e
2f



5a

4a

6b

6714

0 0 1 1

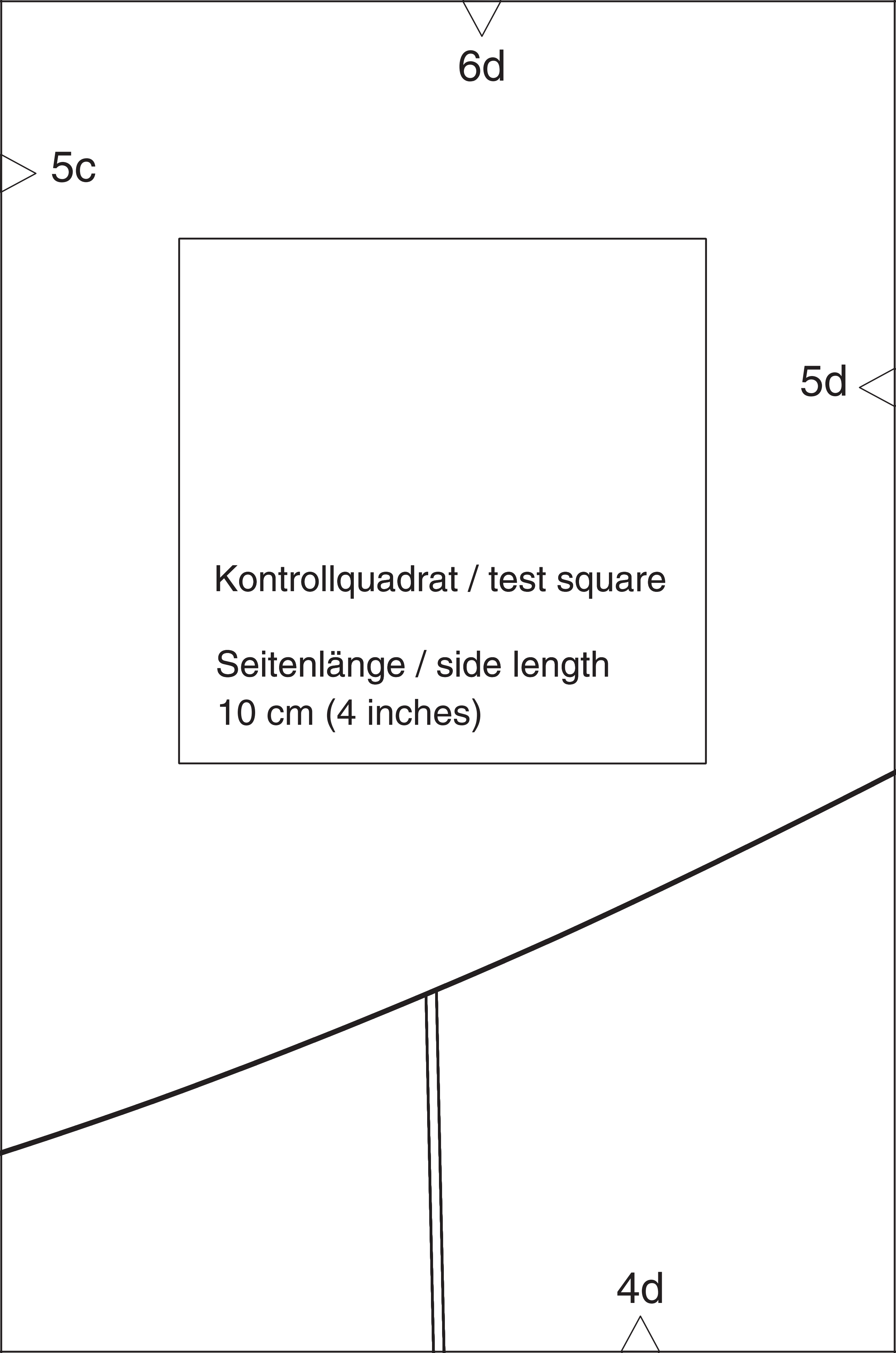
5a

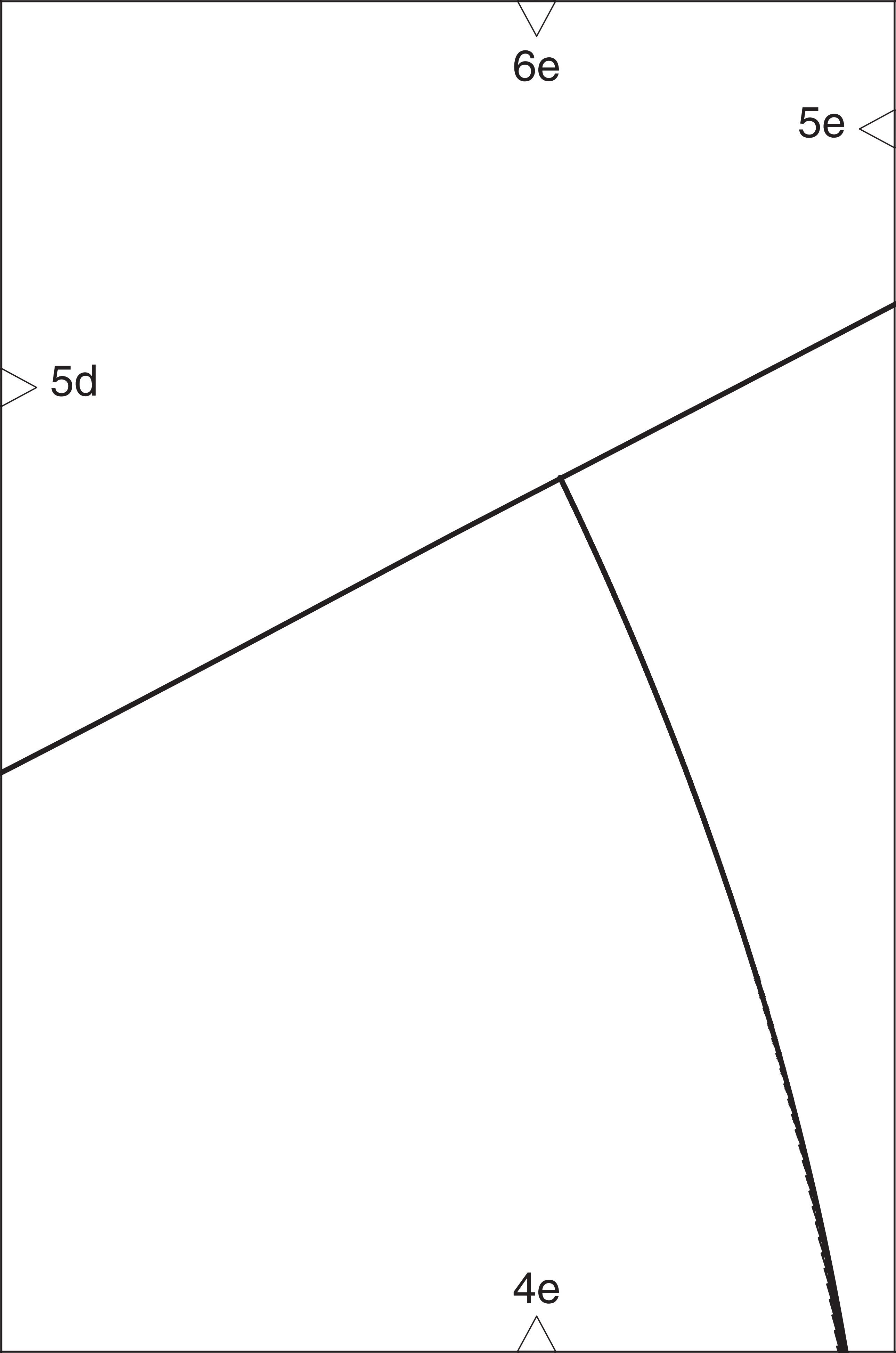
5b

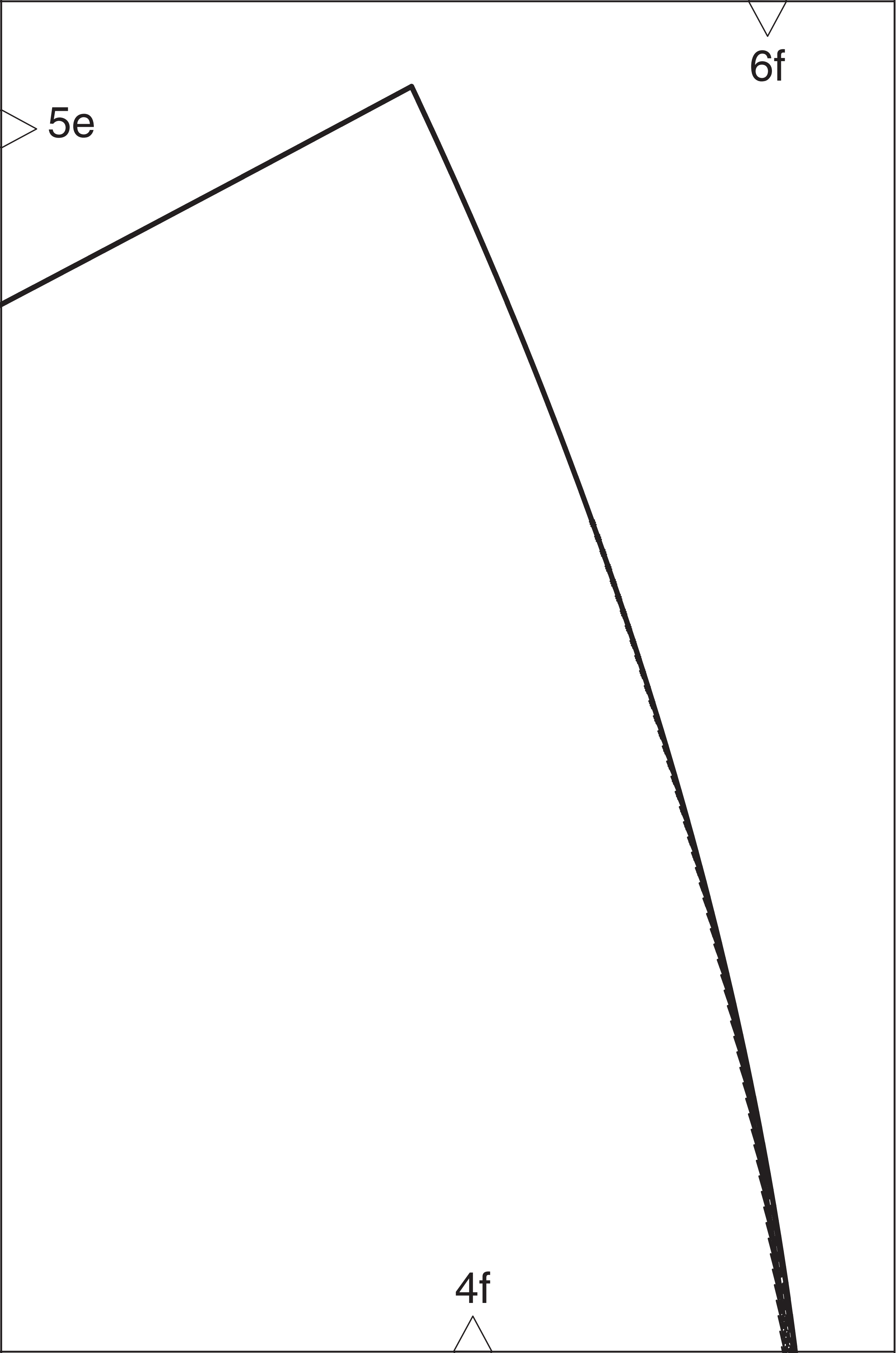
4b



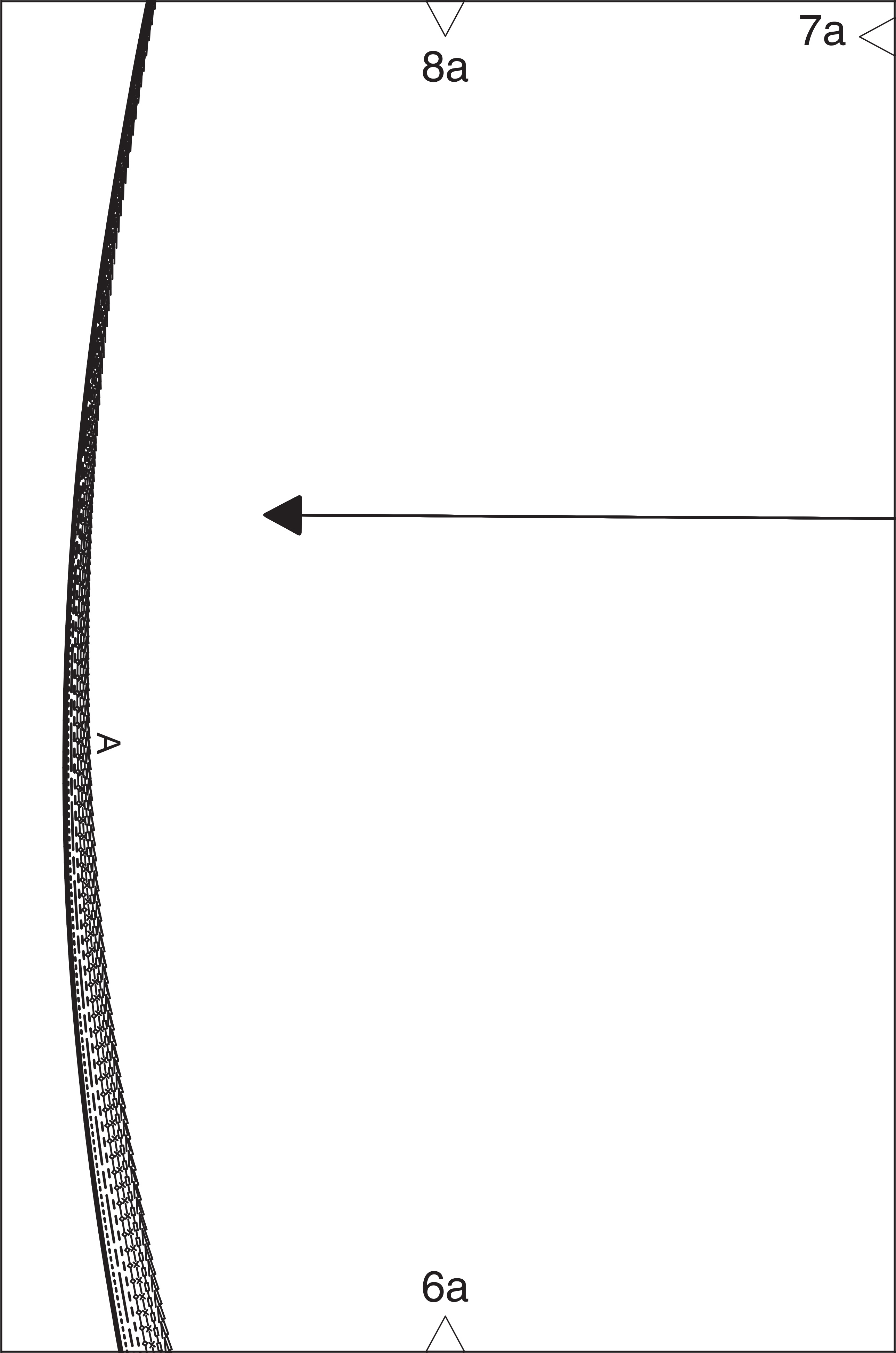
6c
5c
burda®
5b
4c


6d
5c
5d
Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)
4d

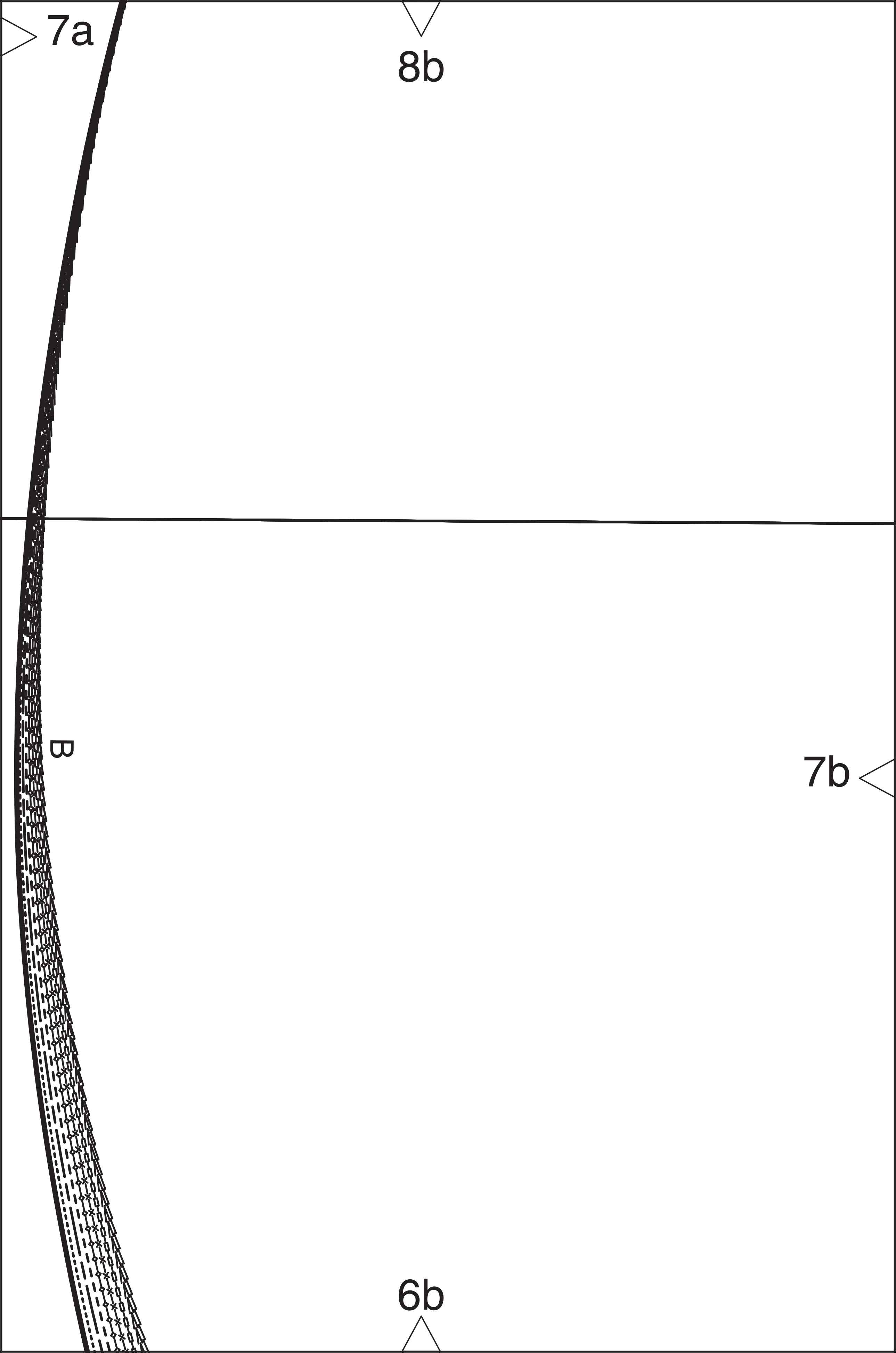

6e
5e
5d
4e



6f
5e
4f



8a
7a
A
6a


7a
8b
B
7b
6b

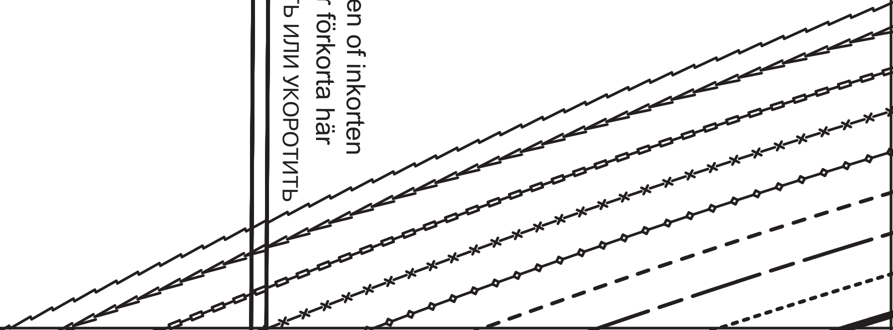
8c

7c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7b

6c



7c

8d

7d



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size 44
46
48
50
52
54
56
58
60

6d

8e

7d

7e

LINKS REISSVERSCHLUSS
left zipper / ferm. à gliss. à gauche
rits links / lampo a sinistra
cremallera a la izquierda / blixtlås
vänster sida / venstre side lynlås / nurjan puolen vetoketju
ЛЕВАЯ СТОРОНА-ЗАСТЕЖКА НА МОЛНИЮ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6e

5

2

3

VORDERE SEITL. ROCKBAHN
side front skirt panel / côté devant de jupe / zijvoorrokbaan / telo gonna laterale davanti / falda lateral anterior / kjolens sidvåd fram / forr. sidebredde / hameen etusivukpl
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕГО ПОЛОТНИЩА ЮБКИ

A,B

 2x

6714

8f

7e

6f

9a

8a

8a

9b

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

8b

9a

9c

9b

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

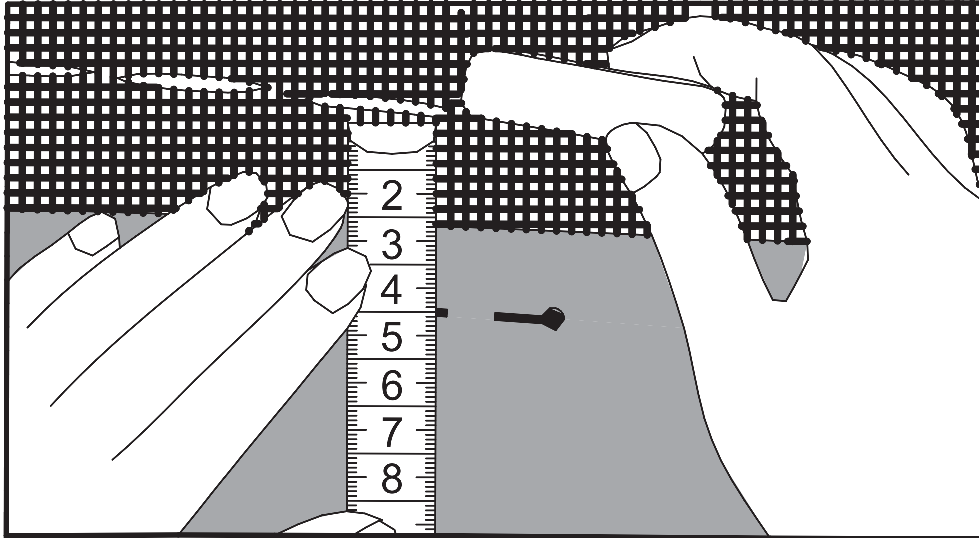
suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

8c

9d

9c



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

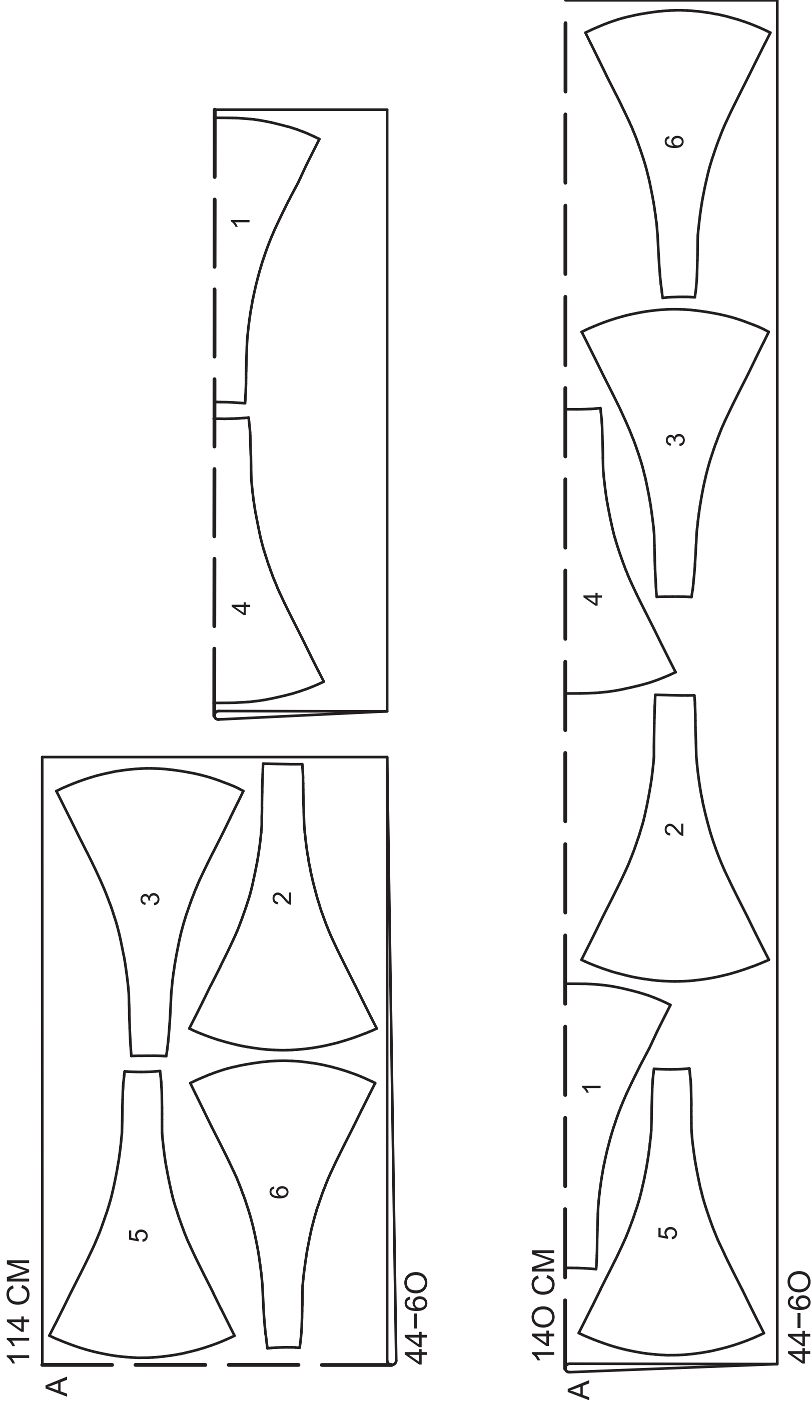
englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

8d

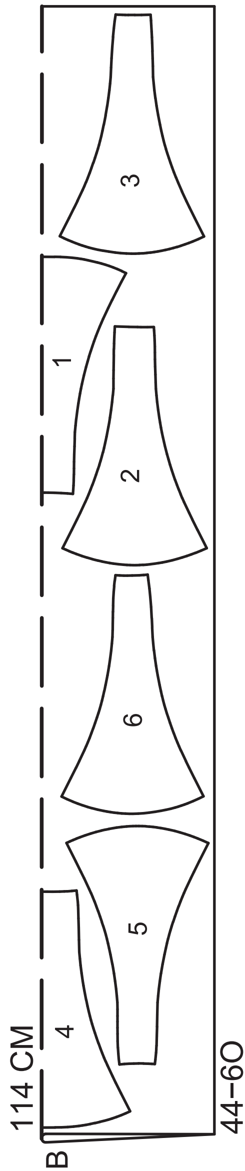
9d

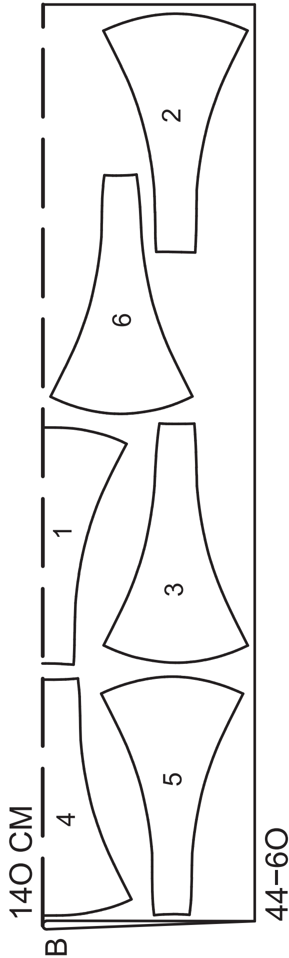
9e



8e

9e

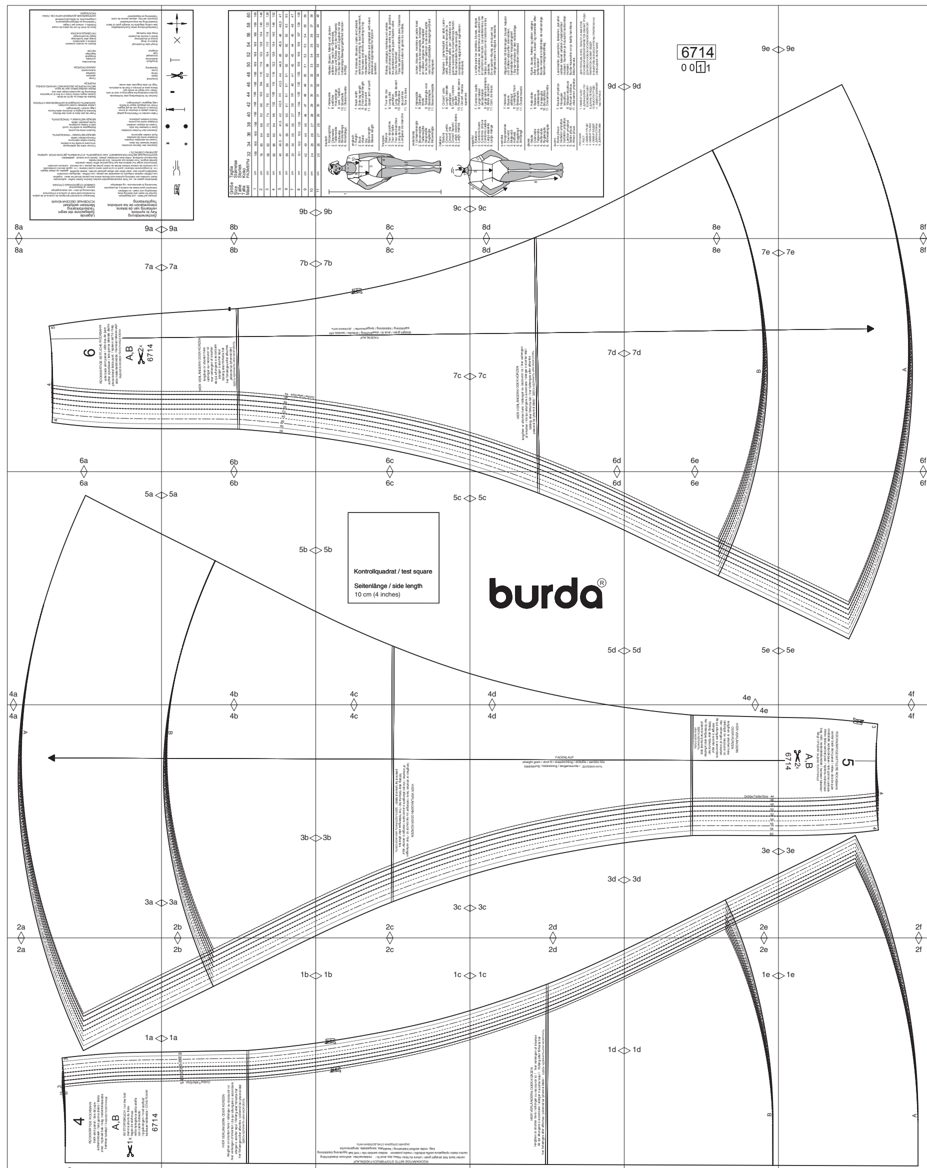




8f

burda Download–Schnitt

Modell 6714 Bogen B



2a

1a

3

3

44

60

4

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe
achterrokbaan / telo gonna dietro / falda
post. / kjolvåd bak / bag. nederdelsbredde
hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B


1 x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6714

2b

1b

1a

60
58
56
54
52
50
48
46
44 Größe/Taille/Size

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

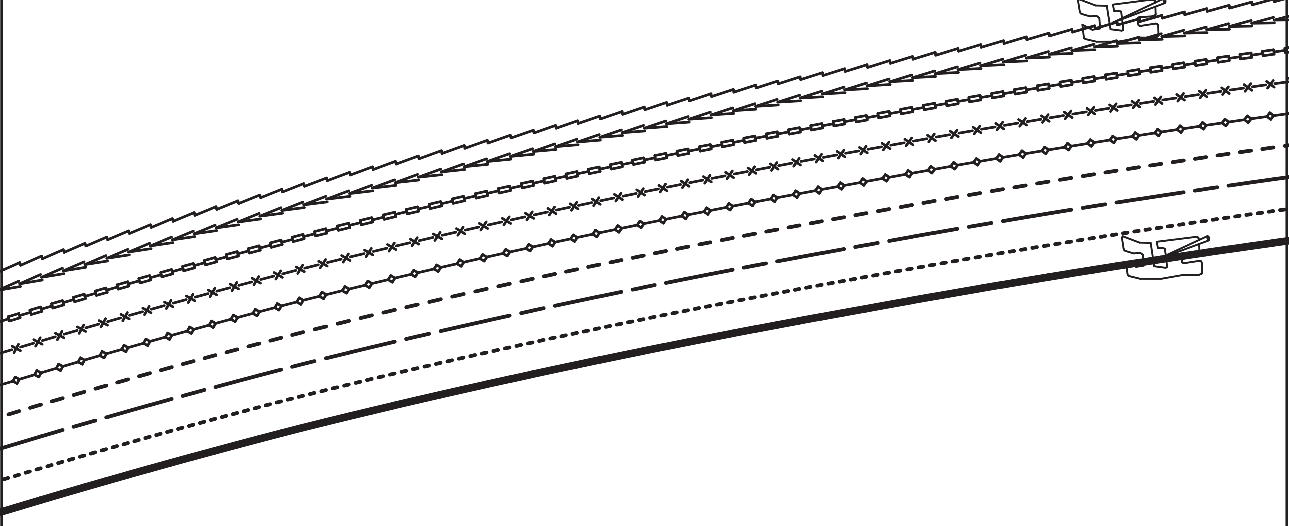
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting

centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning

bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta

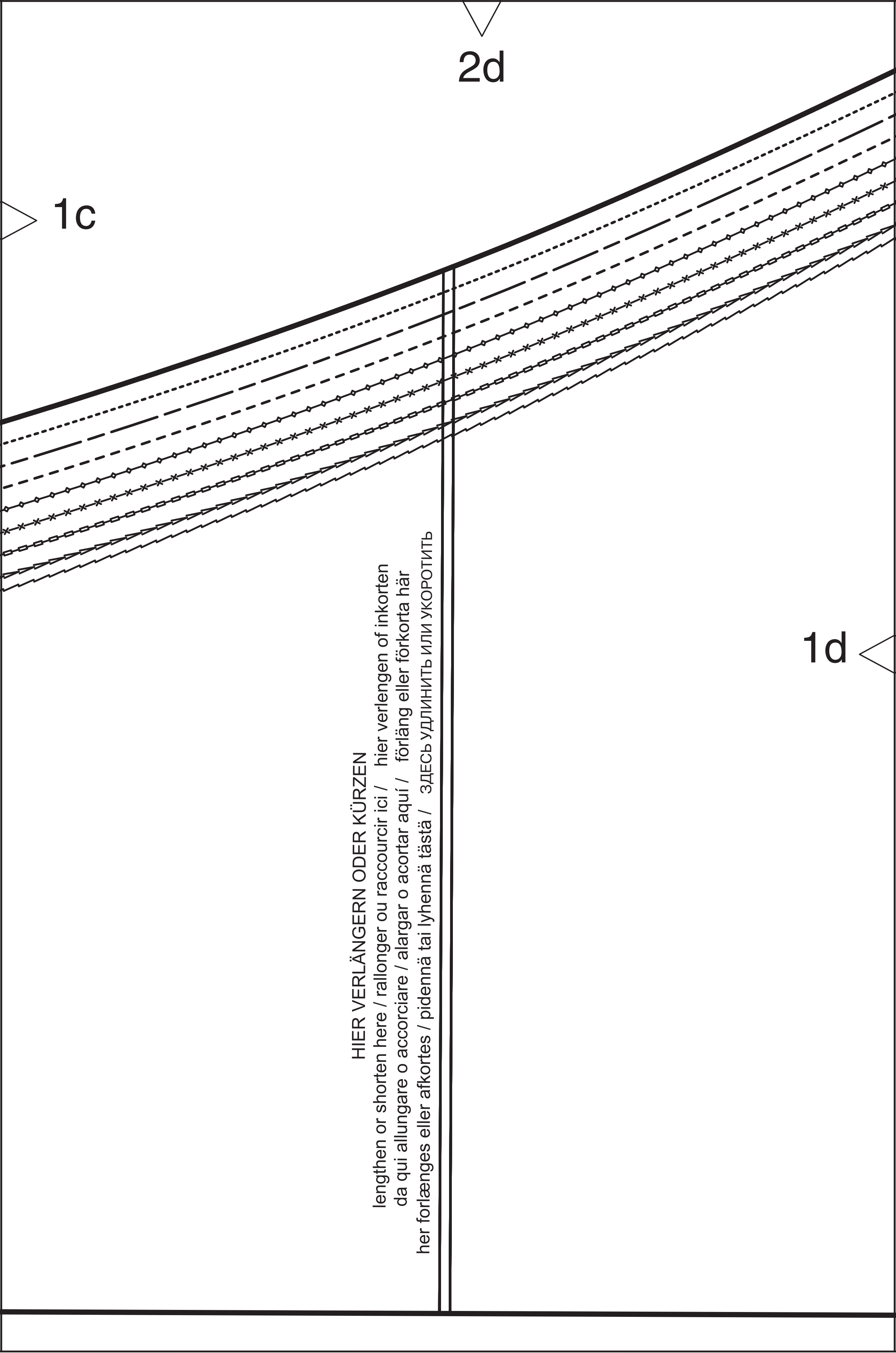
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

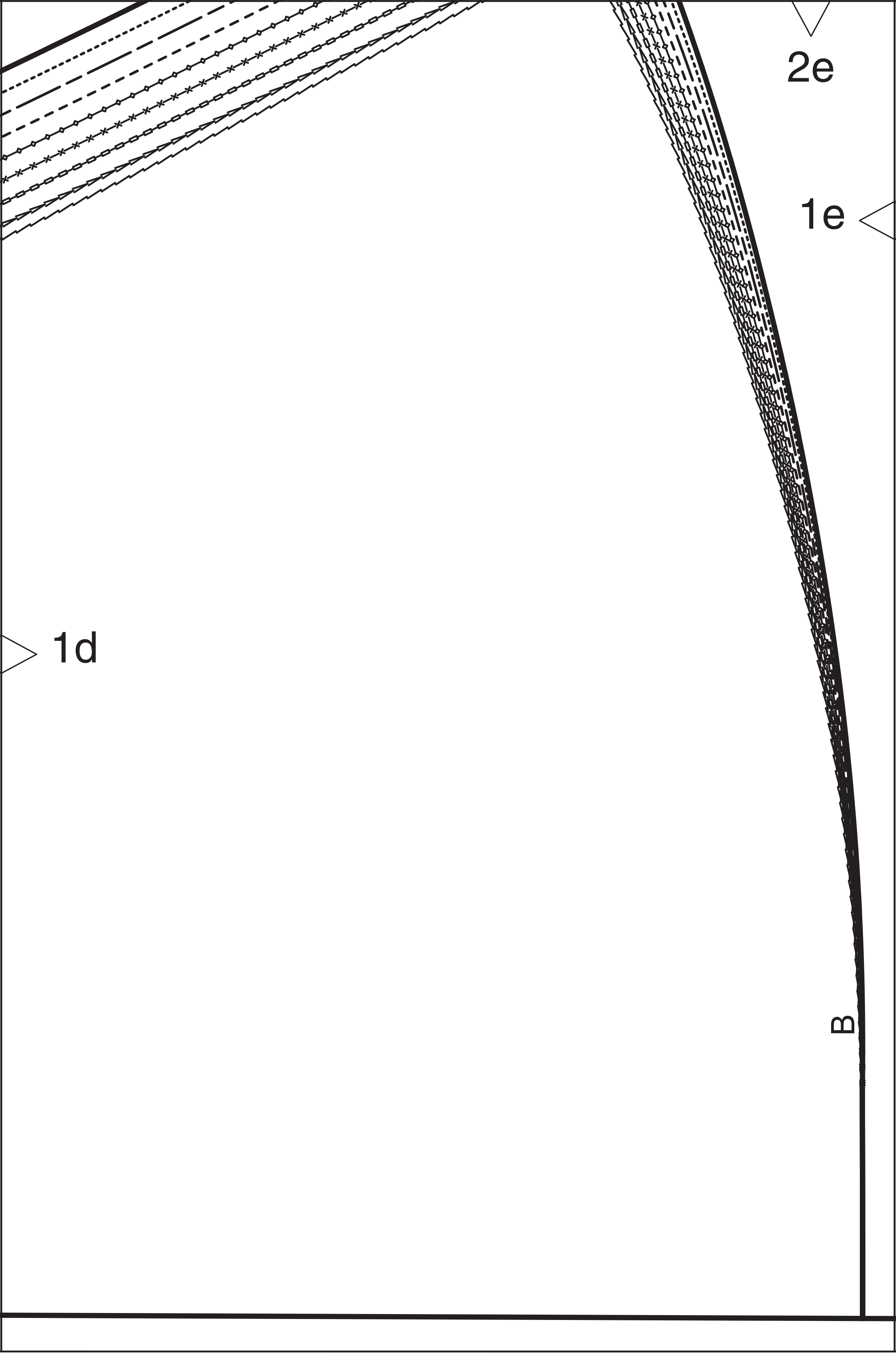


1c

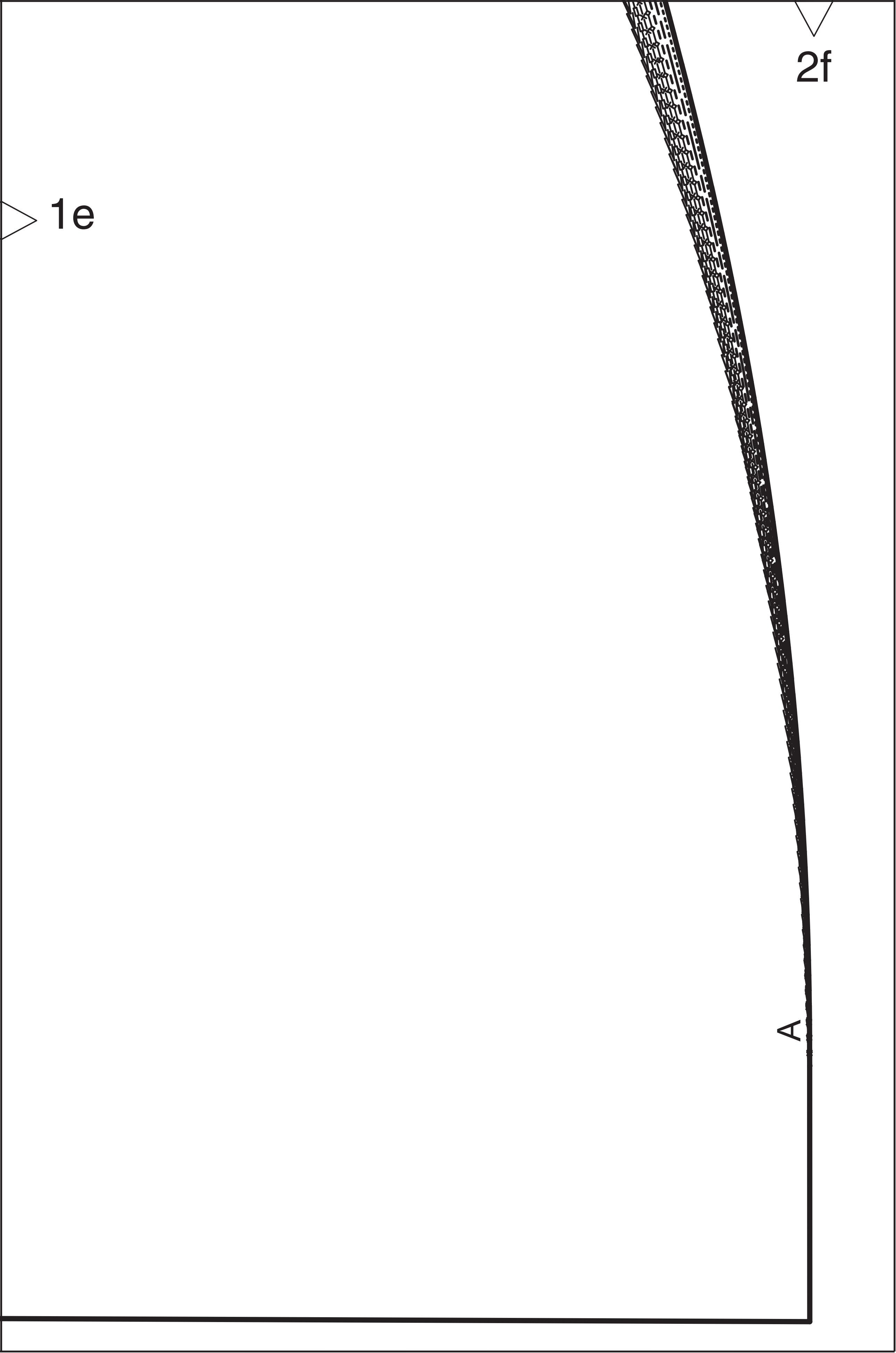
1b

2c


2d
1c
1d
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



2e
1e
1d
B



2f
1e
A

4a



3a

2a

4b

B

3b

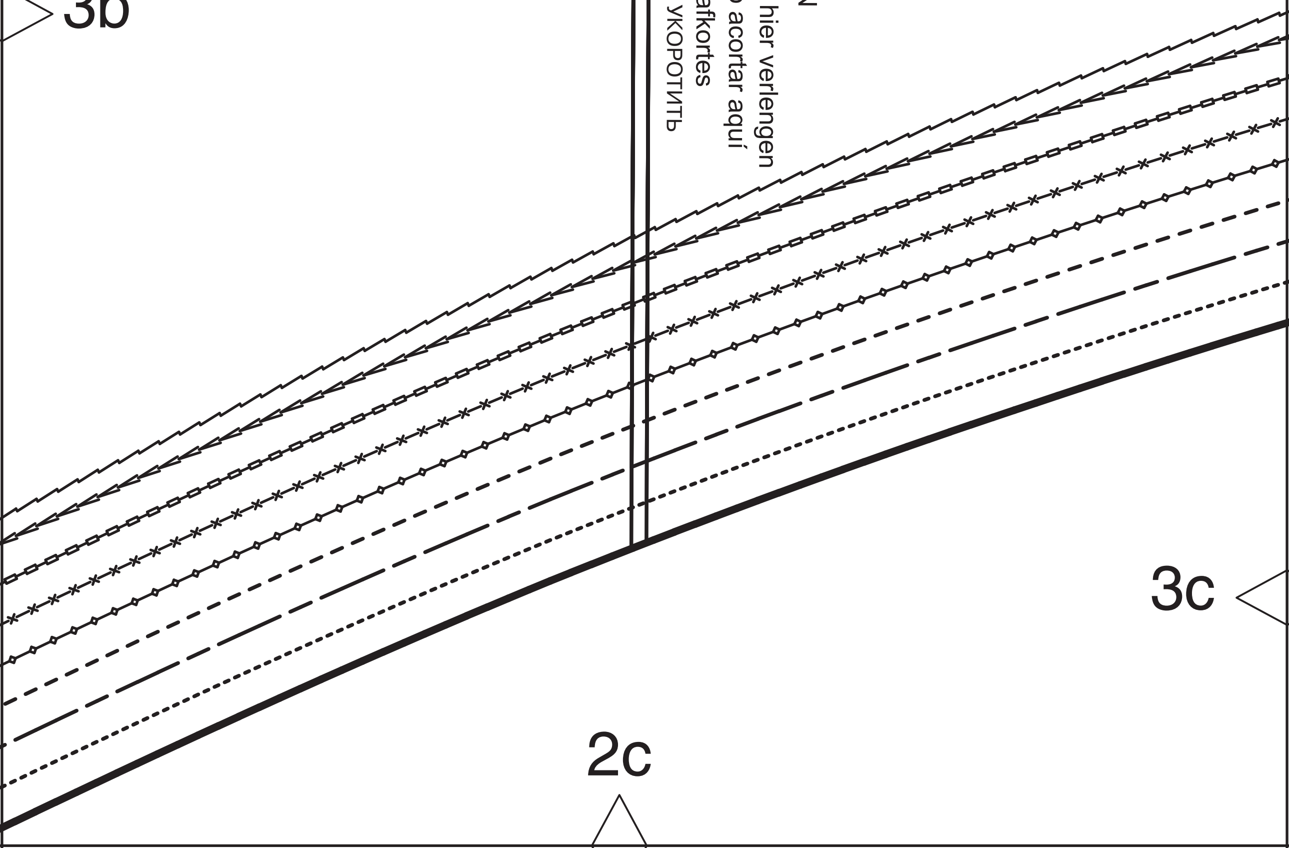
3a

2b

4c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3b



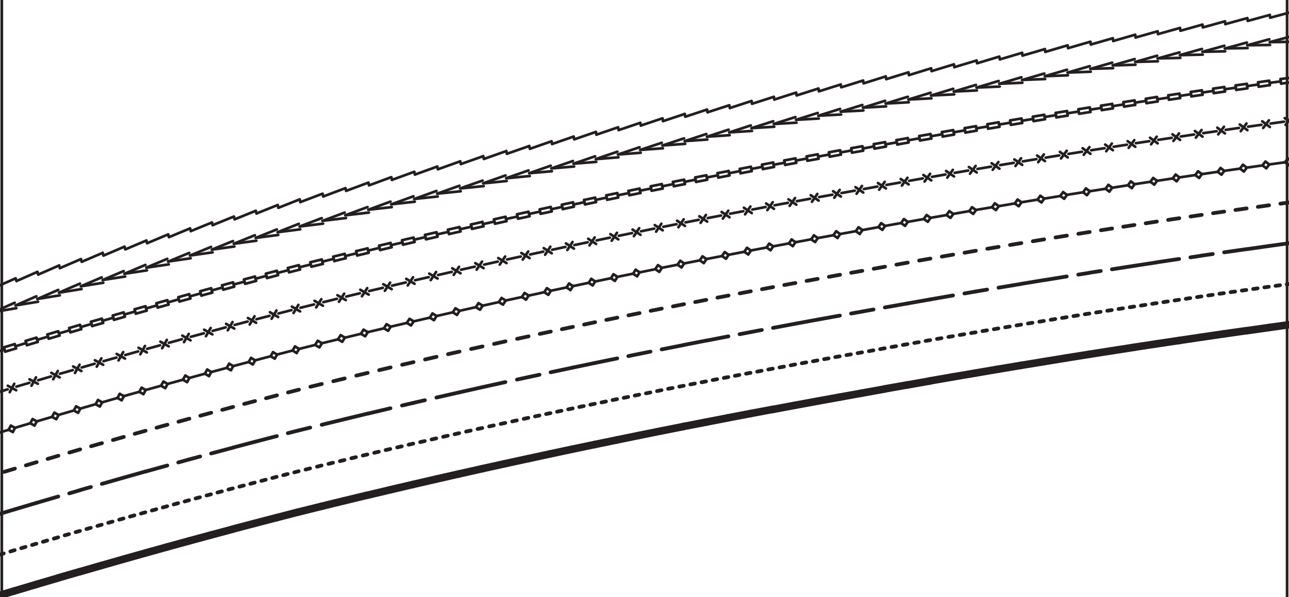
3c

2c

4d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



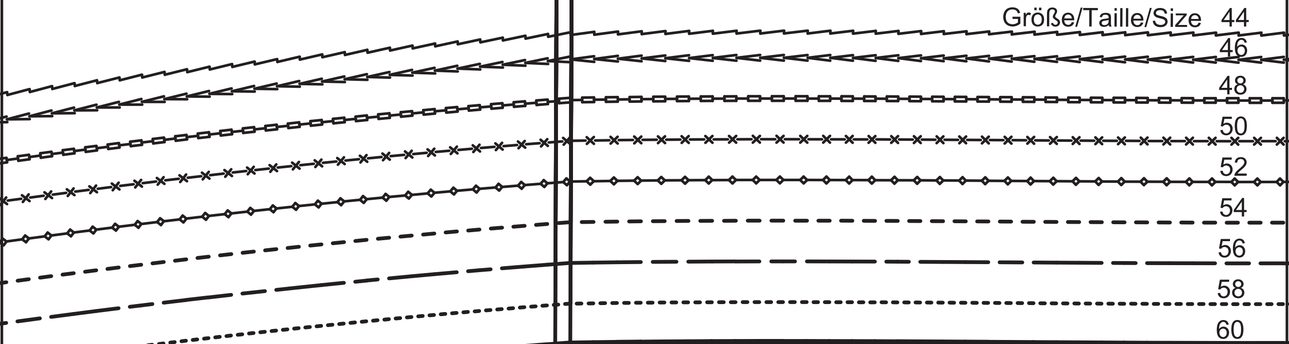
3d

3c

2d

4e

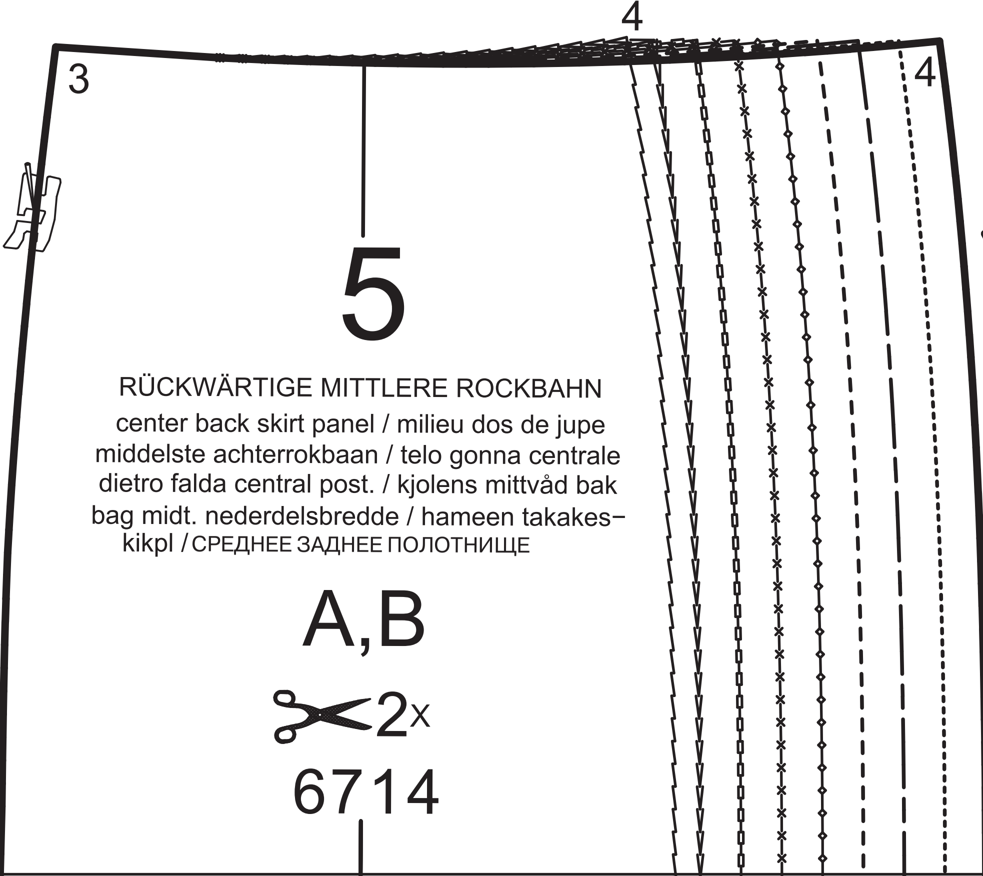
HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКОРОТИТЬ



3e

3d

2e

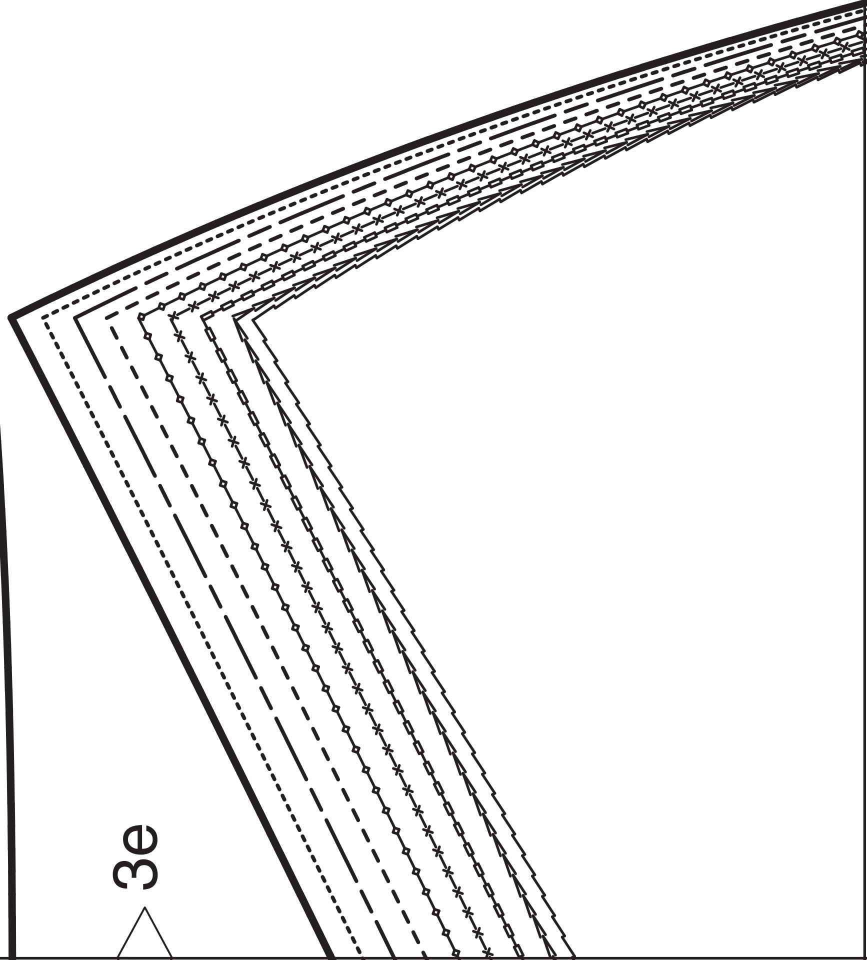


3
4
4
5
RÜCKWÄRTIGE MITTLERE ROCKBAHN
center back skirt panel / milieu dos de jupe
middelste achterrokbaan / telo gonna centrale
dietro falda central post. / kjolens mittvåd bak
bag midt. nederdelsbredde / hameen takakes–
kikpl / СРЕДНЕЕ ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ
A,B

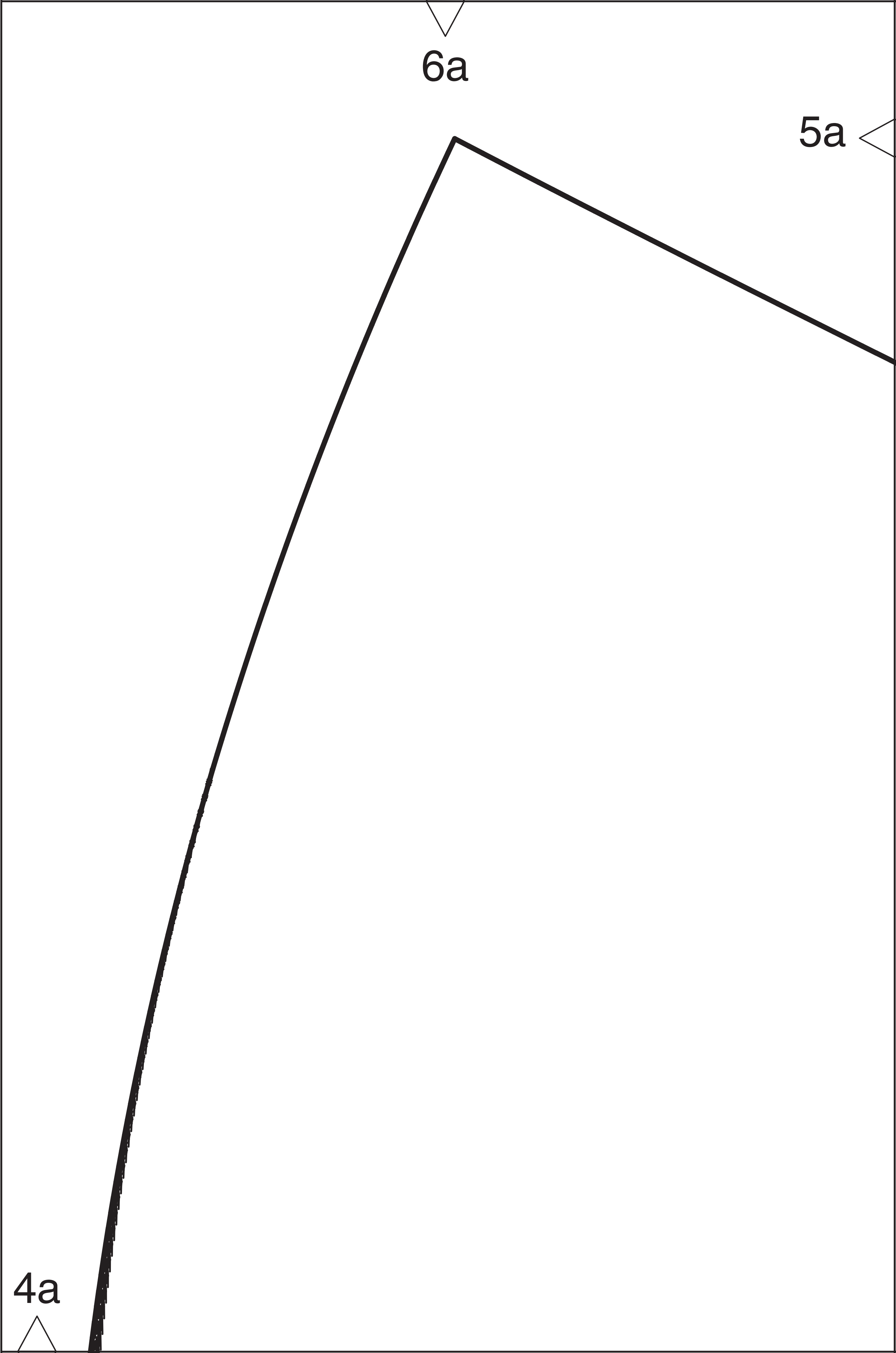


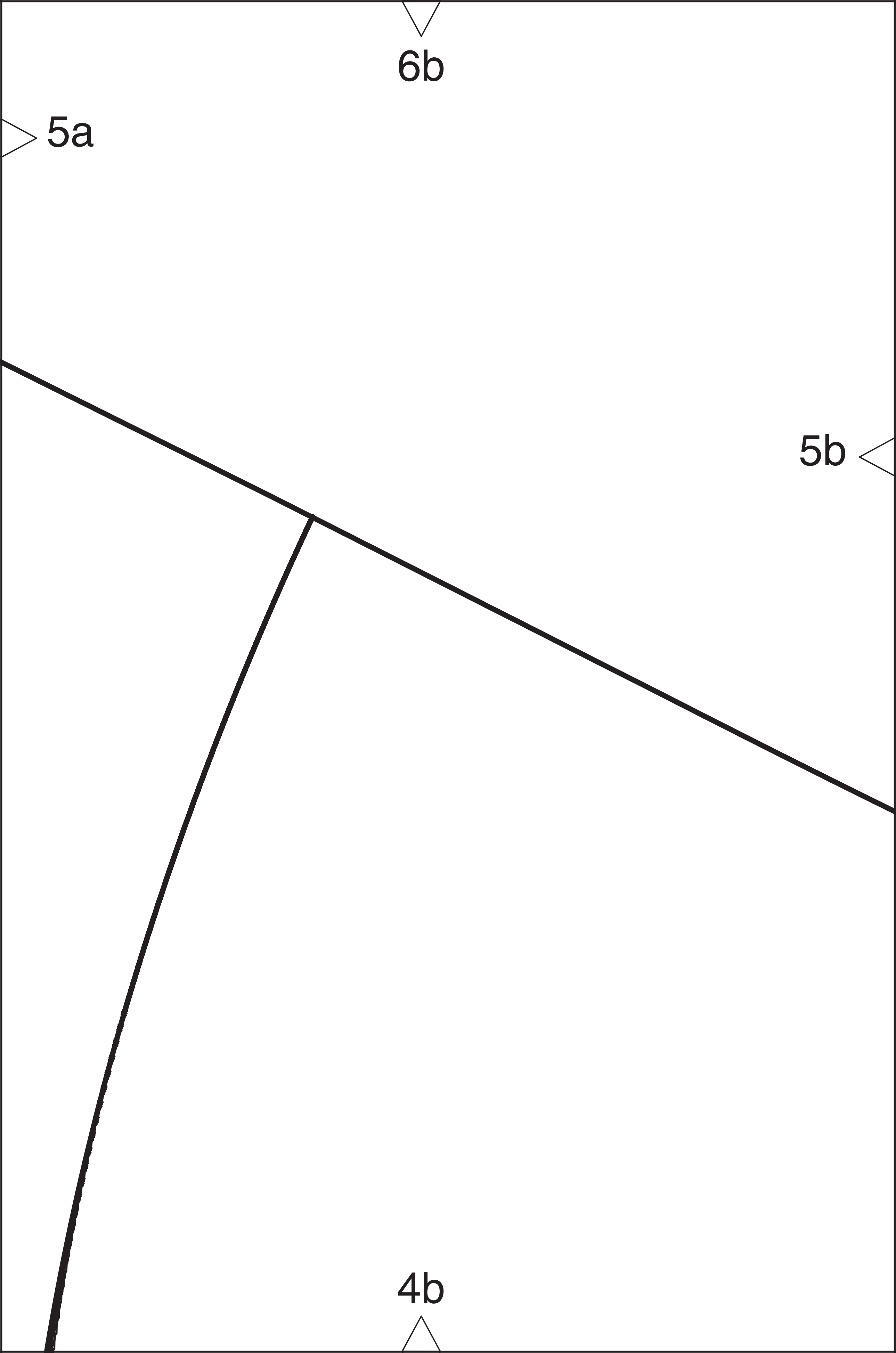
2x

6714



4f
2f
3e


6a
5a
4a


6b
5a
5b
4b

6c

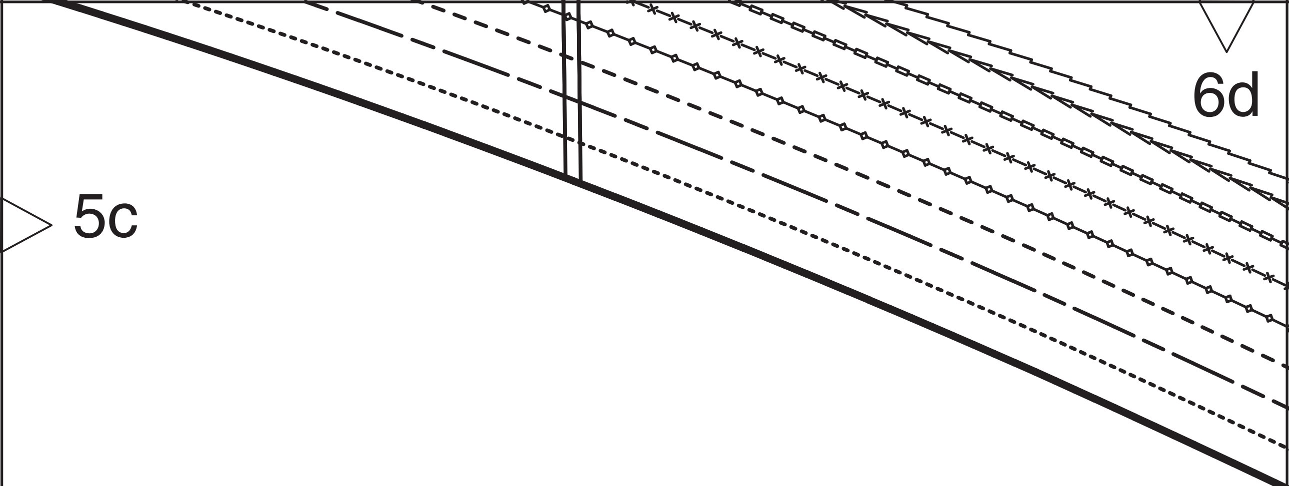
5c

5b

Kontrollquadrat / test square

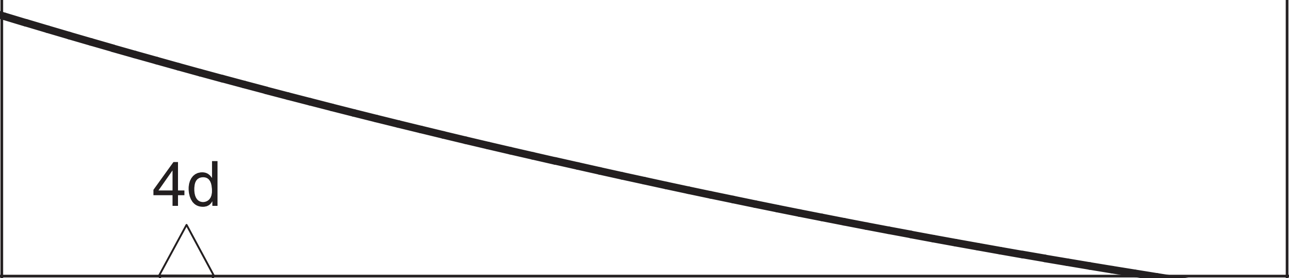
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

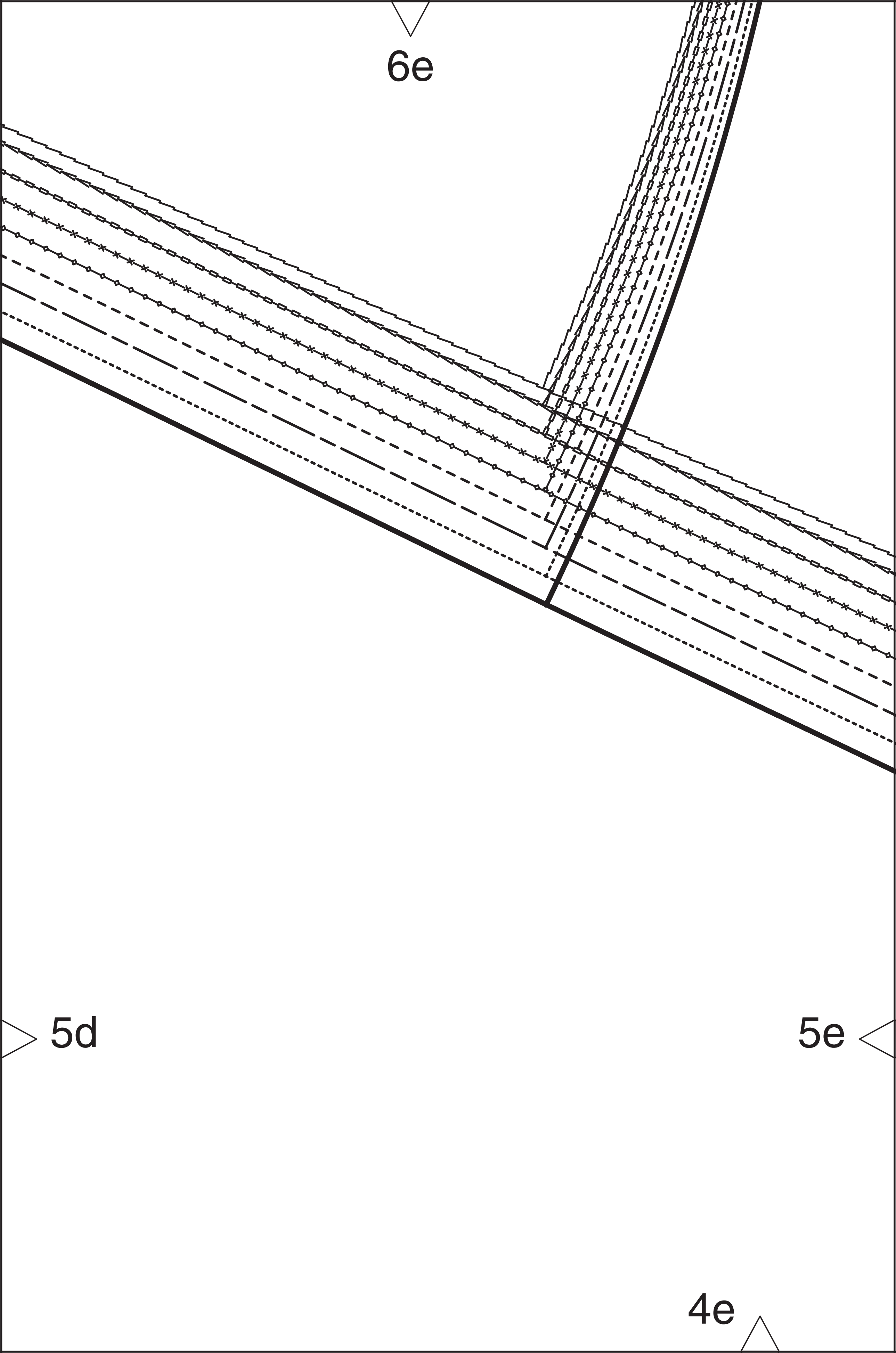
4c



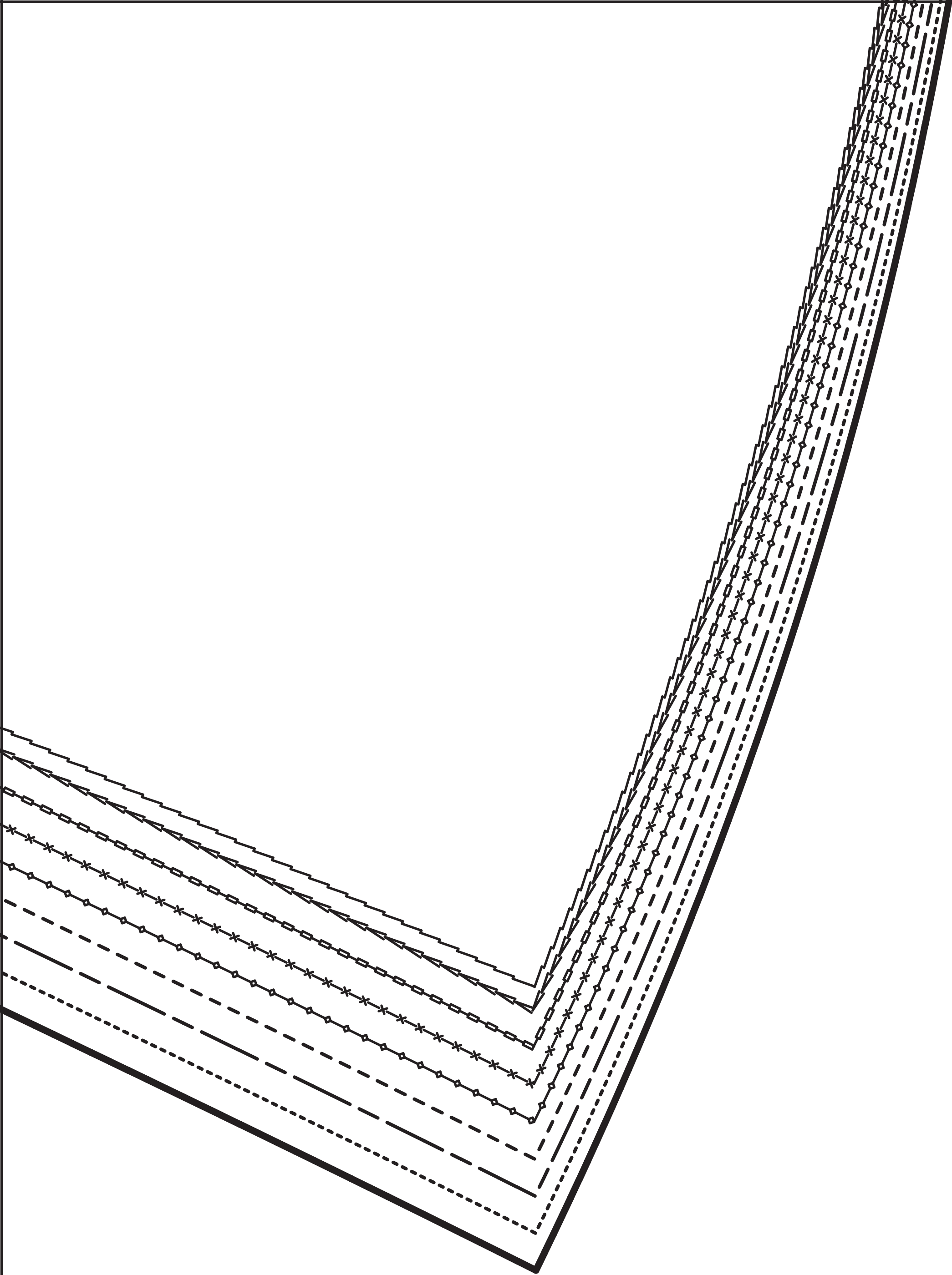
burda®

5d





6e
5d
5e
4e



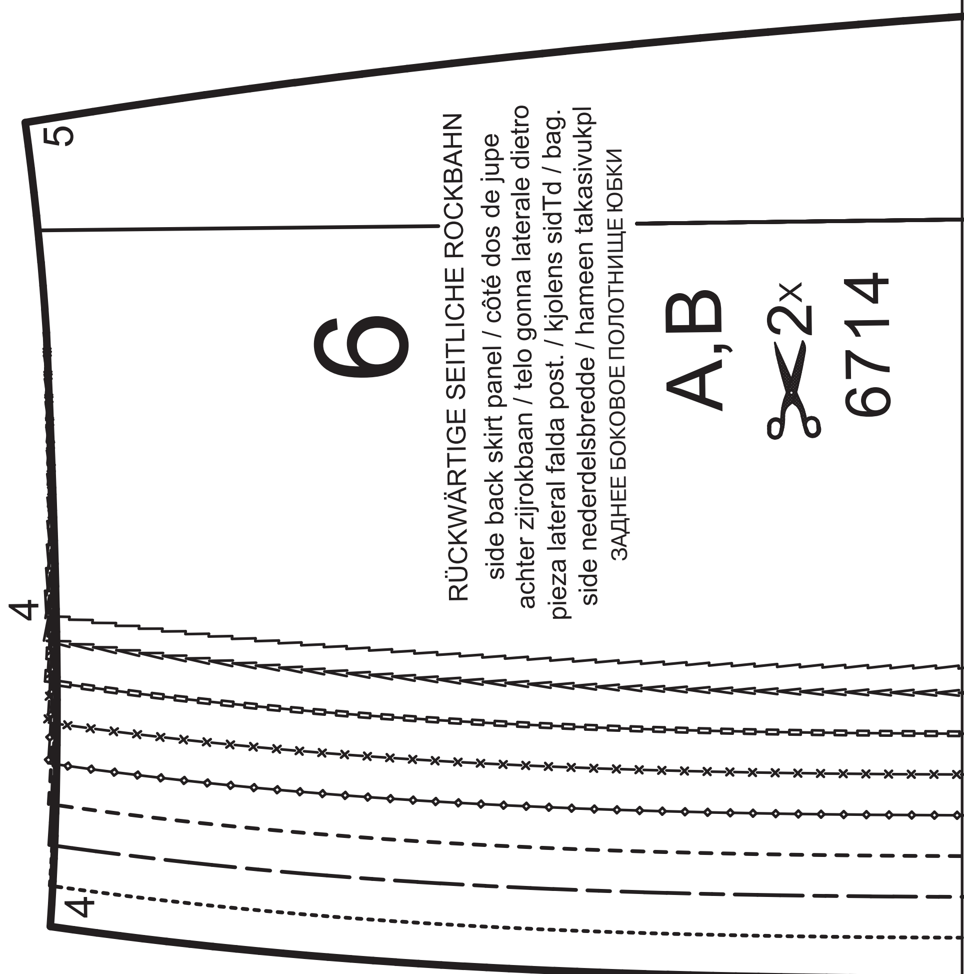
6f

5e

4f

8a

7a


5
RÜCKWÄRTIGE SEITLICHE ROCKBAHN
side back skirt panel / côté dos de jupe
achter zijrokbaan / telo gonna laterale dietro
pieza lateral falda post. / kjolens sidTd / bag.
side nederdelsbredde / hameen takasivukpl
ЗАДНЕЕ БОКОВОЕ ПОЛОТНИЩЕ ЮБКИ
6
A,B
2x
6714
4
4

6a

8b

7a

7b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 44
46
48
50
52
54
56
58
60

6b

8c

7b



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
FADENLAUF

7c

6c

8d

7d

7c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

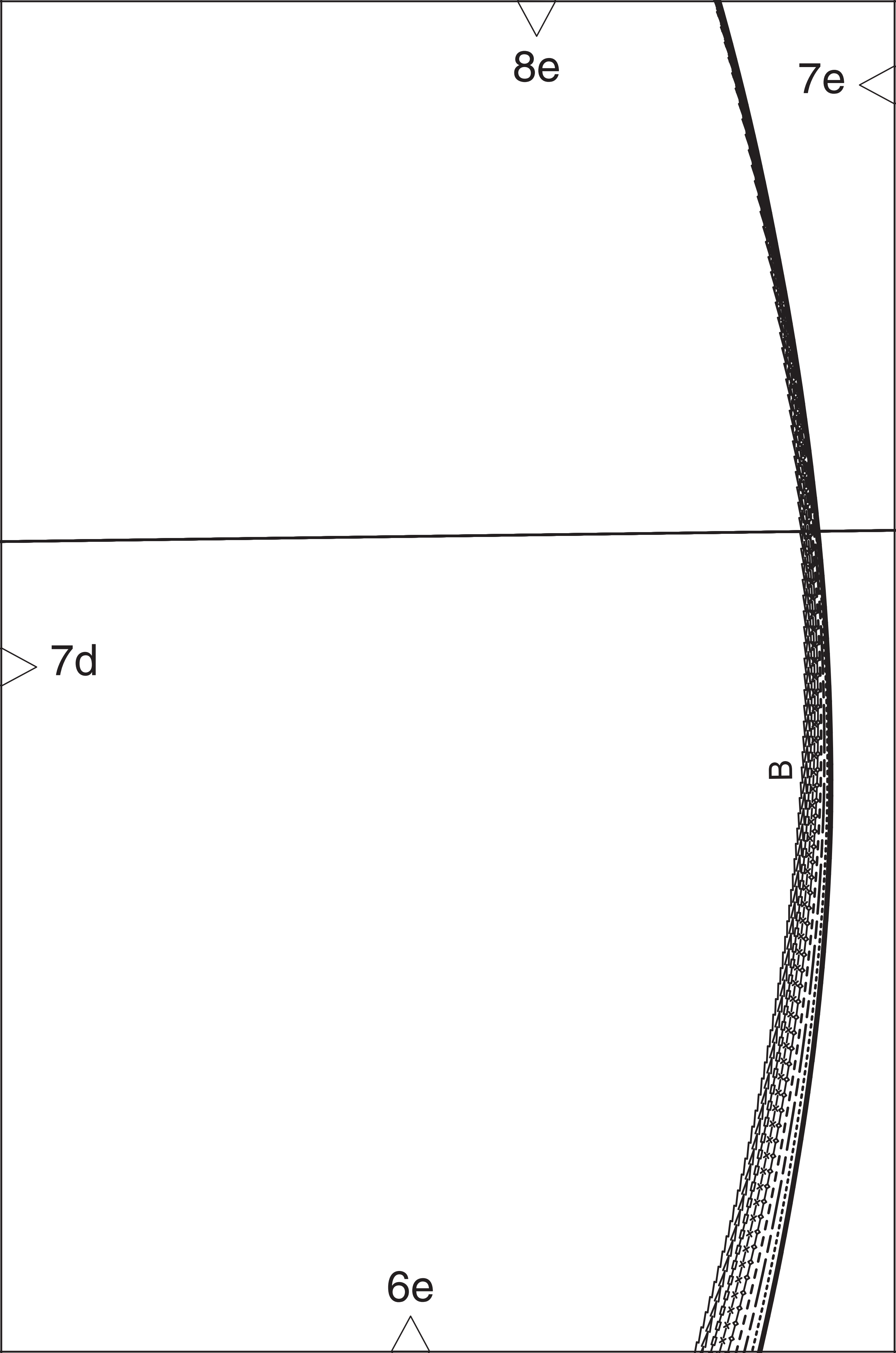
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen

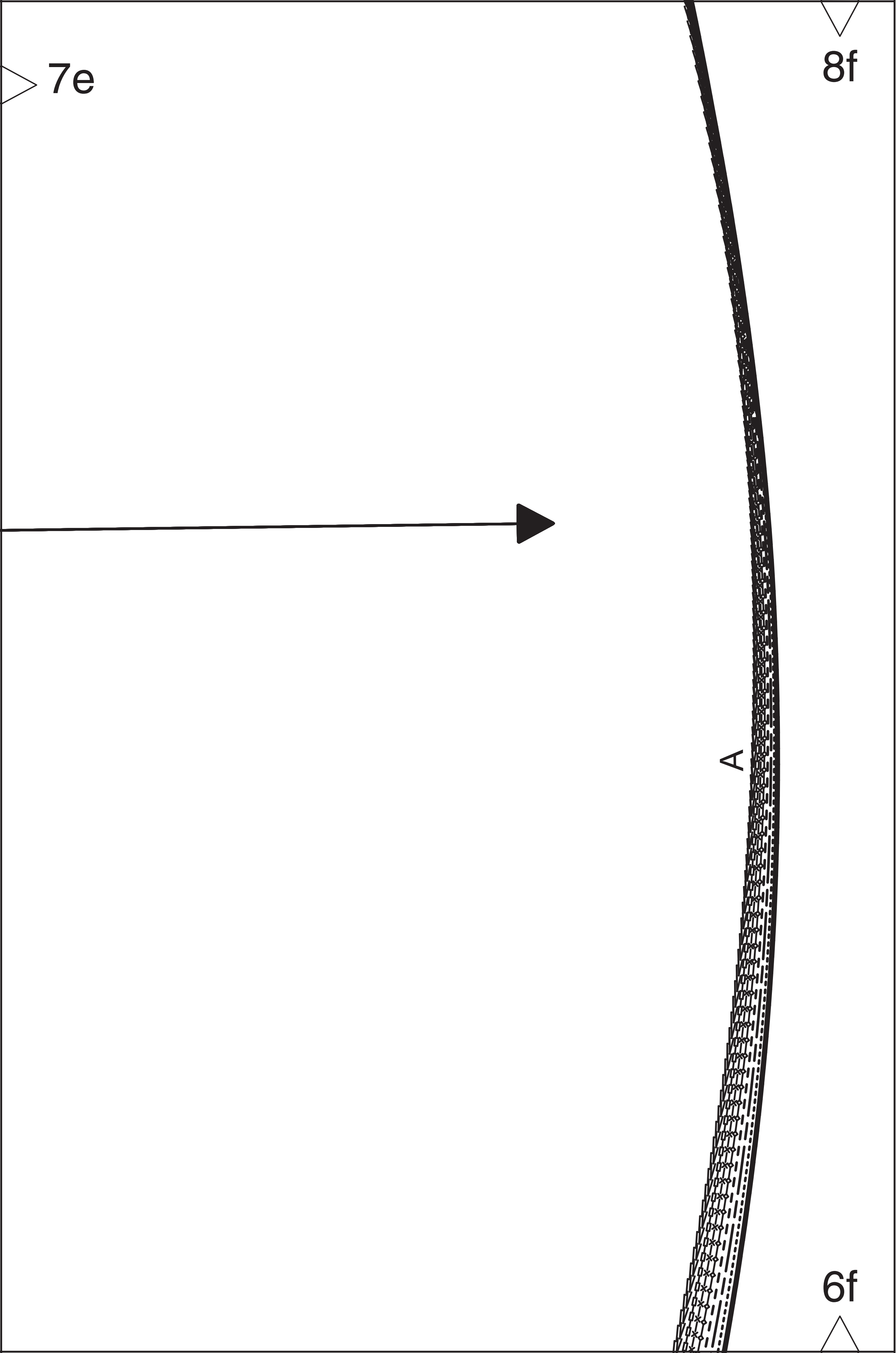
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6d


8e
7e
7d
B
6e


7e
8f
A
6f

9a

8a

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

9a

8b

9b

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

9b

8c

9c

11 cm 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 38 40 42 44 46

deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

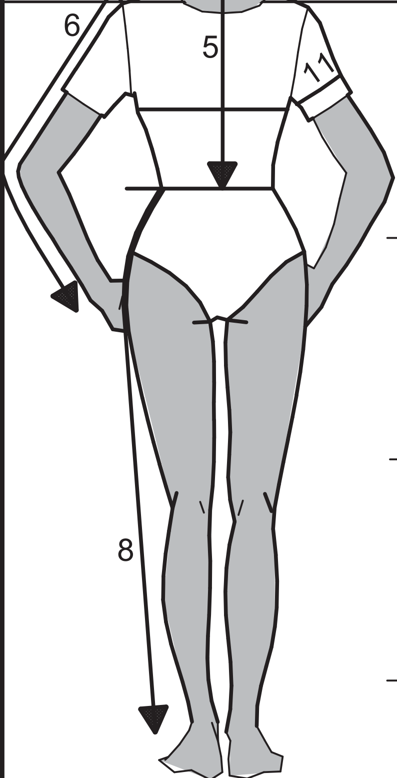
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

9e

6714

0 0 1 1

9d

8e

9e

8f